CENTIX 20
CENTIX 40
CENTIX 50 PREMIUM

Nilfisk ALTO
Why Compromise

deutsch	**Betriebsanleitung**	**2-15**
svenska	**Bruksanvisning**	**2, 16-28**
english	**Operating Instructions**	**2, 29-41**
italiano	**Instrucciones de uso**	**2, 42-54**
dansk	**Brugsanvisning**	**2, 55-67**

823 0060 020 30200 - Edition 2 2005-03
Printed in Sweden by AB Åmålstryck

Wap KEW TECHNOLOGIES

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr.
Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt.
Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Indice

1. **Norme di sicurezza importanti** 43
   1.1 Dati tecnici 43
2. **Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 20** 44
   2.1 Montaggio della staffa di supporto 44
   2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto 44
   2.3 Collegamento della macchina 44
3. **Istruzioni per l'uso – Centix 20** 45
   3.1 Avviamento della macchina 45
   3.2 Manutenzione 45
4. **Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 20** 46
   4.1 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere 46
   4.2 Sostituzione / pulizia del filtro 46
5. **Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere - Centix 40 / Centix 50 Premium** 47
   5.1 Montaggio della staffa di supporto 47
   5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto 47
   5.3 Collegamento della macchina 47
6. **Istruzioni per l'uso – Centix 40 / Centix 50 Premium** 48
   6.1 Avviamento della macchina 48
   6.2 Manutenzione 48
   6.3 Display - Centix 50 Premium 48
7. **Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium** 49
   7.1 Sostituzione del filtro del sacchetto 49
   7.2 Montaggio del filtro del sacchetto 49
   7.3 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere 49
   7.4 Montaggio del sacchetto raccoglipolvere 49
8. **Collegamento elettrico** 50
9. **Accessori** 52
10. **Ricerca dei guasti** 52
   10.1 Guida di assistenza/manutenzione - Centix 20 53
   10.2 Guida di assistenza/manutenzione - Centix 40 / Centix 50 Premium 53
11. **Schemi d'ingombro** 54

Congratulazioni per l'acquisto del vostro aspirapolvere centralizzato! Utilizzandolo nel rispetto delle presenti istruzioni, il vostro aspirapolvere si rivelerà un apparecchio pratico ed essenziale per la pulizia della vostra abitazione per diversi anni.

In seguito allo sviluppo continuo dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il design della macchina senza preavviso. Inoltre, ci scusiamo per eventuali errori di stampa.

Questo prodotto è soggetto alle norme vigenti relativamente al rimborso del consumatore alle attuali condizioni di vendita ***– a condizione che sia stato utilizzato correttamente (per uso domestico) e sottoposto a manutenzione come indicato nelle presenti istruzioni.*** *I sacchetti raccoglipolvere sono considerati materiale di consumo.*

Questo prodotto è soggetto alle norme vigenti nei vari Paesi relativamente alla raccolta e allo smaltimento sicuri dei dispositivi elettrici. Pertanto, al termine della vita utile, deve essere consegnato a un centro di smaltimento autorizzato per il relativo riciclaggio.

Eventuali reclami relativamente a difetti di produzione o montaggio errato devono essere presentati alla società responsabile dell'installazione. L'eventuale rimborso non potrà essere concesso qualora la macchina non sia stata utilizzata correttamente oppure in caso di palese negligenza di manutenzione del prodotto.

1 Norme di sicurezza importanti

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o incidente, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze prima di utilizzare la macchina.

- Questo aspirapolvere centralizzato è progettato esclusivamente per l'aspirazione in interni.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.
- Non aspirare liquidi. Non utilizzare la macchina su superfici bagnate.
- Non aspirare braci oppure oggetti caldi come sigarette, fiammiferi, ceneri calde oppure liquidi o gas infiammabili.
- Non utilizzare la macchina in ambienti in cui possono essere presenti liquidi o gas infiammabili.
- Scollegare la macchina prima di sostituire il filtro oppure il sacchetto e prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Scollegare sempre la macchina tirando la spina, non il cavo di alimentazione.
- La presa a muro e la spina devono essere collocati in modo che siano facilmente visibili.
- Non aspirare oggetti appuntiti come frammenti di vetro oppure aghi che possono perforare il sacchetto.
- Prestare particolare attenzione a non aspirare oggetti che possono intasare il sistema di flessibili/tubi come matite, mattoncini giocattolo e piccoli sacchetti di plastica.
- Seguire attentamente le istruzioni per l'uso. La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali e accessori raccomandati dal fornitore. Non tentare mai di modificare la macchina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere centralizzato qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato. L'aspirapolvere centralizzato è dotato di uno speciale cavo di alimentazione che deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo in caso di danni. Il cavo di alimentazione può essere ordinato al proprio rivenditore . Per evitare qualsiasi rischio, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un tecnico qualificato.
- L'aspirapolvere centralizzato non è un giocattolo.

L'aspirapolvere centralizzato non deve mai essere utilizzato per aspirare polveri contaminate oppure polveri di cemento.

1.1 Dati tecnici

	CENTIX 20	CENTIX 40	CENTIX 50
Altezza	427 mm	800 mm	800 mm
Larghezza con maniglie	360 mm	440 mm	440 mm
Lunghezza con staffa	400 mm	400 mm	400 mm
Motore	1500 W	1700 W	1700 W
Fusibile	10 A	10 A	10 A
Peso	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Livello acustico	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Capacità del contenitore polvere	-	25 l	25 l
Capacità con sacchetto raccoglipolvere	10 l	14 l	14 l
Potenza di aspirazione max	435 W	480 W	480 W
Flusso d'aria max	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Depressione max	24 kPa	25 kPa	25 kPa

Questi apparecchi sono conformi alle direttive UE 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE

2 Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 20

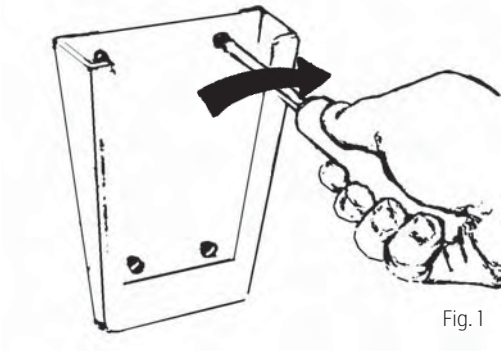


Fig. 1

2.1 Montaggio della staffa di supporto

Posizionare la staffa in modo che vi sia uno spazio sufficiente sopra e sotto per poter posizionare l'aspirapolvere. Accertarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 500 mm sopra il contenitore di Centix 20.
Segnare le posizioni dei quattro fori per le viti con una penna o simile. Selezionare quindi le viti appropriate e, se necessario, i tasselli per il tipo di muro a cui deve essere fissata la staffa. Praticare i quattro fori per la staffa di supporto. Utilizzare una punta per trapano da 5 mm. Montare la staffa di supporto con l'apertura grande in alto, vedere Fig. 1. Serrare le viti in dotazione in modo da fissare saldamente in posizione la staffa.

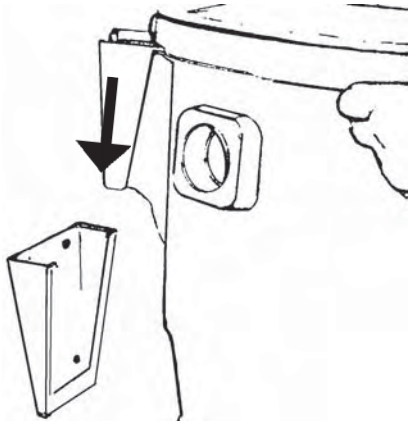


Fig. 2

2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto

Posizionare l'aspirapolvere in modo che la staffa di supporto si trovi direttamente sopra la staffa a muro, vedere Fig. 2. Abbassare la macchina sulla staffa di supporto. Accertarsi che la staffa corrispondente sulla macchina sia tenuta saldamente in posizione dalla staffa a muro.

Fig. 3

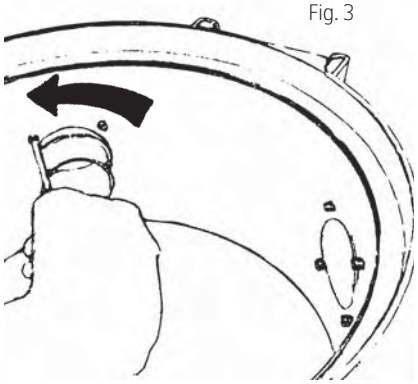


Fig. 4

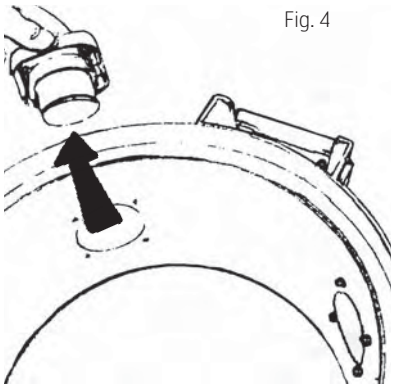
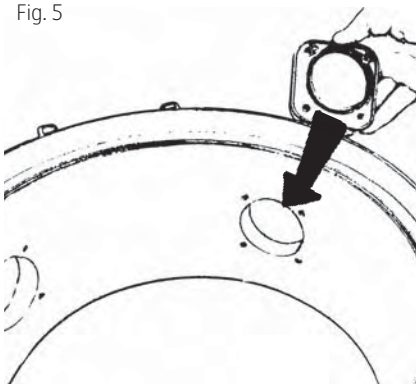


Fig. 5



2.3 Collegamento della macchina

La macchina si collega con il tubo di aspirazione in alto e il tubo di scarico in basso.
I raccordi non devono essere incollati, ma possono essere fissati con nastro adesivo durante la successiva manutenzione dell'unità. La presa del tubo di aspirazione può essere montata in due posizioni differenti in base alla direzione di installazione desiderata del sistema di tubi.

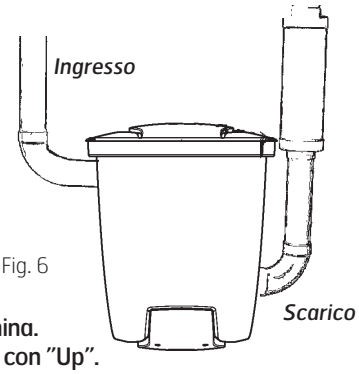


Fig. 6

Per spostare la presa del tubo di aspirazione, procedere come segue:

1. Rilasciare la presa del tubo di aspirazione svitando le quattro viti Torx combinate con un cacciavite Torx T20 oppure con un normale cacciavite, vedere Fig. 3.
2. Estrarre la presa dalla macchina, vedere Fig. 4.
3. Rimuovere il tappo di chiusura dell'uscita in cui si intende collegare la presa del tubo di aspirazione. Svitare le quattro viti Torx combinate. Rimuovere il tappo di chiusura dalla macchina.
4. Adattare (spostare) la presa del tubo di aspirazione alla nuova uscita. NB! La presa è marcata con "Up". Accertarsi che la dicitura "UP" sulla presa si trovi in alto. Fissare la presa montando e serrando le quattro viti, vedere Fig. 5.
5. Montare il tappo di chiusura sull'uscita precedentemente occupata dalla presa del tubo di aspirazione. Fissarlo in posizione con le quattro viti. Il tubo di scarico deve essere fissato saldamente al muro affinché non si allenti e scolleghi dalla relativa presa. Tenere presente che il tubo piegato deve poter essere girato in varie direzioni. Collegare quindi il tubo di scarico e il silenziatore, vedere Fig. 6. Montare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico sia più corto possibile, max 10 metri. Posizionare lo scarico tenendo conto dell'ambiente circostante. Per questo motivo è sempre necessario montare un silenziatore.

Per maggiori informazioni sul montaggio e l'installazione del sistema di tubi, fare riferimento alle istruzioni per il montaggio fornite separatamente con il sistema di tubi.

3 Istruzioni per l'uso – Centix 20

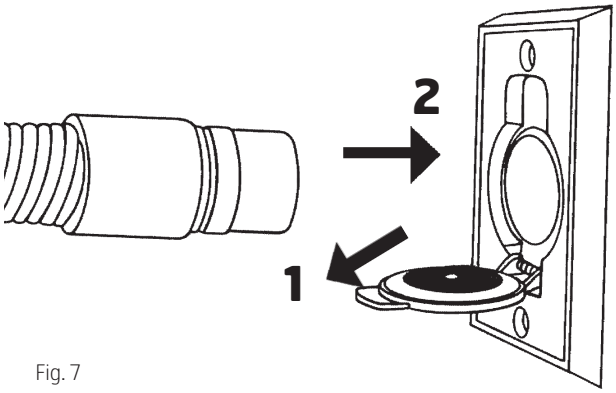


Fig. 7

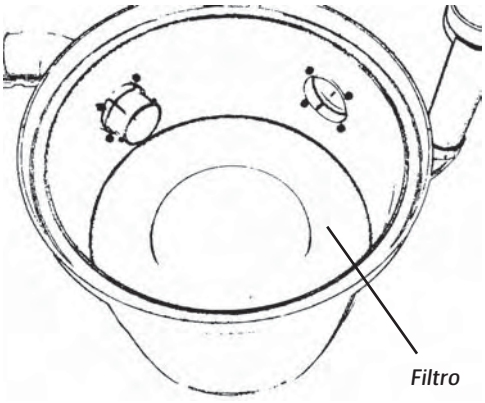


Fig. 9

3.1 Avviamento della macchina

La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi.
Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa.

Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

L'aspirapolvere si accende e spegne automaticamente. Quando il flessibile di depressione viene collegato a una presa di depressione, l'anello metallico all'estremità del flessibile chiude il circuito di comando e l'aspirapolvere si accende. 7. Quando il flessibile viene scollegato dalla presa di depressione, l'aspirapolvere si spegne. Prima di spegnere l'aspirapolvere è necessario attendere che il flessibile si svuoti da polvere e sporcizia.

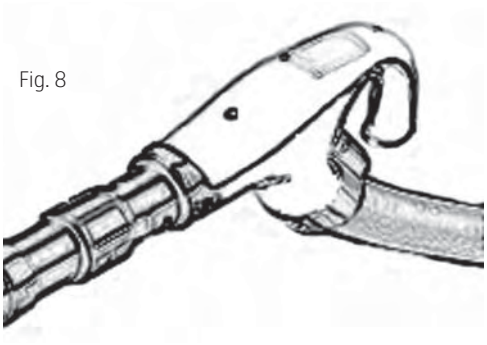


Fig. 8

Qualora si utilizzi un flessibile con interruttore on-off, è possibile accendere e spegnere l'aspirapolvere con l'interruttore sulla maniglia, vedere Fig. 8.

3.2 Manutenzione

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione!
Una diminuzione della potenza di aspirazione indica che il flusso d'aria nella macchina è limitato. La causa può essere una delle seguenti:

- **Il sacchetto raccoglipolvere è pieno e deve essere sostituito.**
- **Il filtro è intasato e deve essere pulito.**

L'aspirapolvere è dotato di una termica che scatta in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione. Attendere 5-10 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel flessibile, nel sacchetto raccoglipolvere e nel filtro non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

L'aspirapolvere Centix 20 deve essere utilizzato esclusivamente con sacchetto raccoglipolvere e filtro installati.

4 Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 20

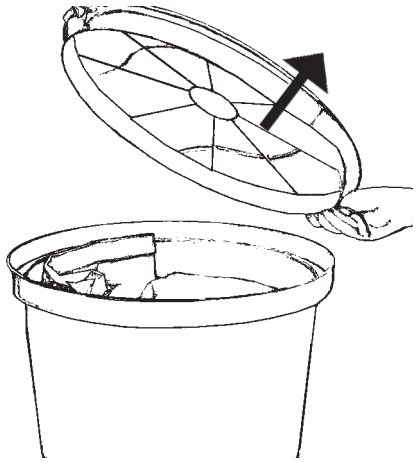


Fig. 10

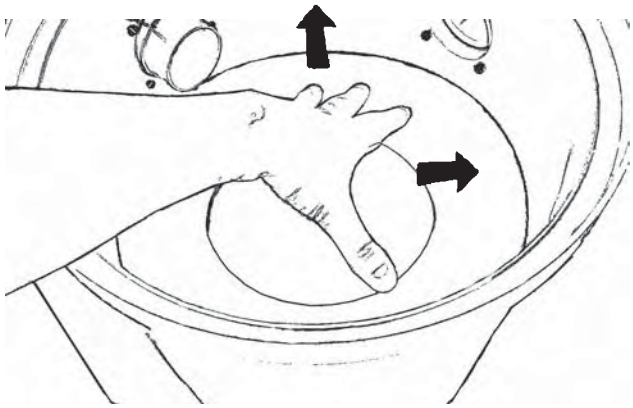


Fig. 12

4.1 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

L'aspirapolvere centralizzato è dotato di serie di sacchetto raccoglipolvere in carta; **non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto raccoglipolvere.** Afferrare il bordo dello sportello e tirare verso l'alto per aprirlo, vedere Fig. 10.

Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere: Rimuovere il vecchio sacchetto girando la parte rigida in cartone verso destra o sinistra in modo che la parte sollevata di entrata sia allineata all'apertura nella carta. Sfilare quindi il sacchetto dall'entrata.

Per montare il nuovo sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue: Premere l'apertura nel cartone sulla sporgenza di entrata e introdurre il nuovo sacchetto. Girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto in posizione. NB! Ripiegare i bordi del sacchetto raccoglipolvere nel contenitore per evitare di danneggiare il sacchetto con lo sportello.

Fig. 11

La parte rigida in cartone blocca il sacchetto in posizione girandola come in Fig. 11 sopra.

L'apertura nella carta deve essere allineata sulla sporgenza di entrata prima di girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto.

4.2 Sostituzione / pulizia del filtro

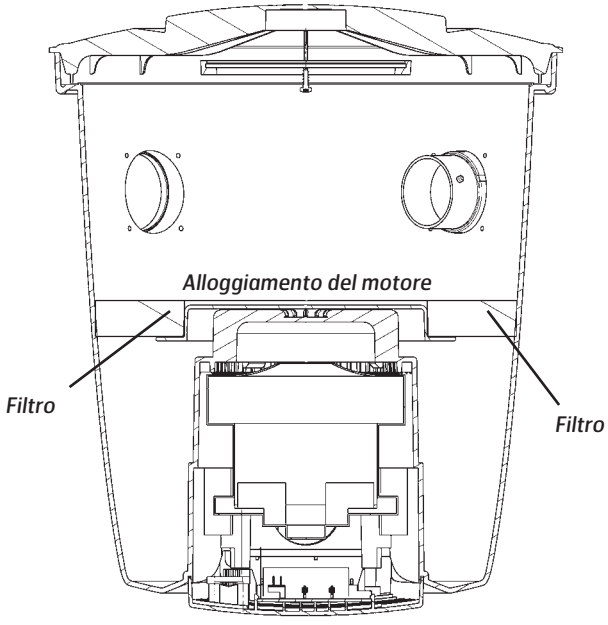
Aprire lo sportello ed estrarre il sacchetto raccoglipolvere come descritto in precedenza. Il filtro è ubicato in fondo al contenitore intorno all'alloggiamento del motore. **Non utilizzare mai l'aspirapolvere centralizzato senza il filtro.**

Estrarre il filtro dal contenitore, vedere Fig. 12. Il filtro può essere pulito scuotendolo o lavandolo in acqua.

In caso di lavaggio, attendere che il filtro si sia asciugato completamente prima di reinstallarlo.

Inserire il filtro pulito in fondo al contenitore. Premere il bordo esterno del filtro contro i lati del contenitore in modo che il filtro si gonfi leggermente. Premere quindi il filtro in posizione. Accertarsi che il filtro sia bloccato saldamente contro l'alloggiamento del motore, vedere Fig. 13. Reinstallare il sacchetto raccoglipolvere e lo sportello. Verificare che lo sportello sia fissato saldamente.

Fig. 13



5 Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium

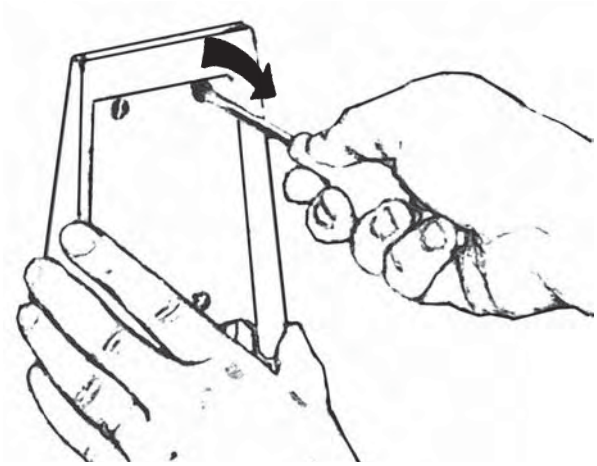


Fig. 14

5.1 Montaggio della staffa di supporto

Posizionare la staffa di supporto in modo che vi sia uno spazio sufficiente sopra e sotto per poter posizionare l'aspirapolvere. Accertarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 400 mm sotto il contenitore della polvere.

Segnare le posizioni dei quattro fori per le viti con una penna o simile. Utilizzare una punta per trapano da 5 mm. Selezionare quindi le viti appropriate e, se necessario, i tasselli per il tipo di muro interessato. Praticare i quattro fori. Montare la staffa di supporto con l'apertura grande in basso, vedere Fig. 14, e avvitarla saldamente in posizione.

5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto

Per agevolare la procedura, rimuovere prima il contenitore della polvere. Staccare il contenitore tirando entrambe le maniglie verso l'esterno. Rimuovere quindi il contenitore dalla macchina. Girare l'aspirapolvere in modo che la staffa di supporto si trovi immediatamente sotto la staffa sulla macchina. Abbassare la macchina sulla staffa di supporto, vedere Fig. 15. Accertarsi che la staffa corrispondente sulla macchina sia tenuta saldamente in posizione dalla staffa di supporto.

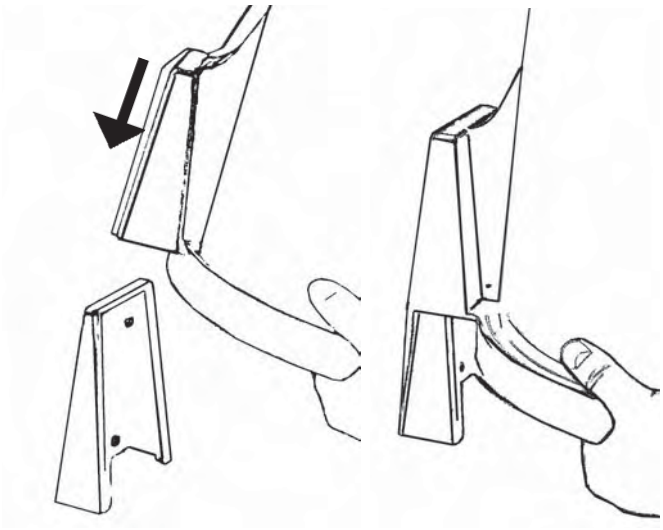


Fig. 15

5.3 Collegamento della macchina

La macchina è collegata a un flessibile di aspirazione in basso e a un tubo di scarico in alto, vedere Fig. 16.

Il flessibile di aspirazione funge da adattatore collegando l'aspirapolvere al sistema di tubi. Per serrare/allentare il sistema di tubi e il flessibile di aspirazione si utilizza il manicotto di gomma in dotazione. Inserire metà del manicotto nel flessibile di depressione e ripiegare l'altra metà. Inserire quindi 5–10 mm del flessibile di depressione nel sistema di tubi e ripiegare il manicotto in modo che avvolga la parte posteriore del tubo, bloccare il flessibile di depressione in posizione e serrare l'adattatore.

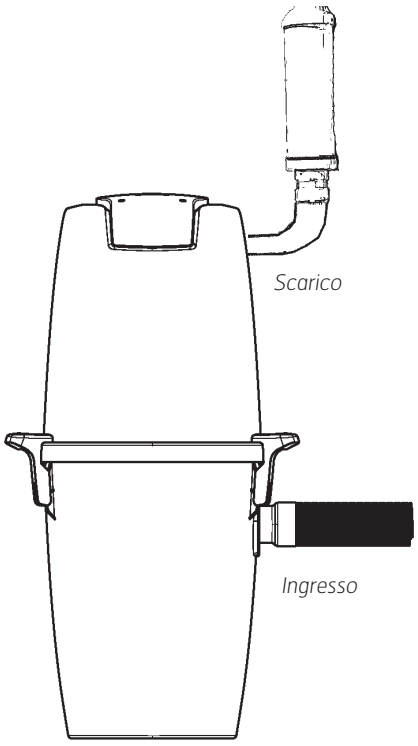


Fig. 16

NB! Non incollare il raccordo per la futura manutenzione dell'unità.

Posizionare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico sia più corto possibile, max 10 metri. Posizionare lo scarico tenendo conto dell'ambiente circostante. Per questo motivo è sempre necessario montare un silenziatore.

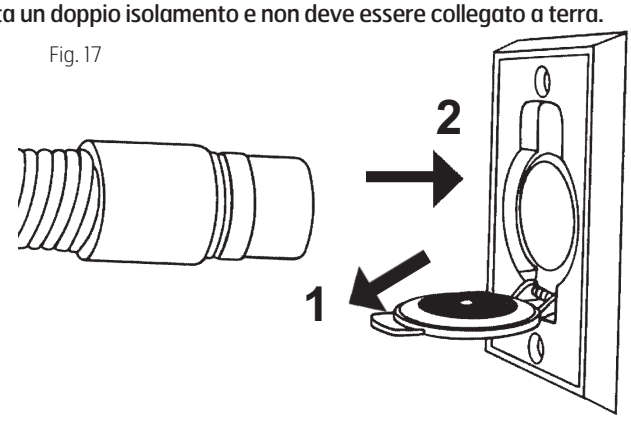
Per maggiori informazioni sul montaggio e l'installazione del sistema di tubi, fare riferimento alle istruzioni per il montaggio fornite separatamente con il sistema di tubi.

6 Istruzioni per l'uso – Centix 40 / Centix 50 Premium

6.1 Avviamento della macchina

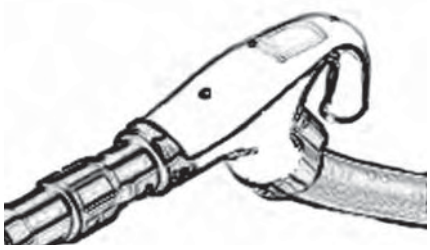
La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa.
Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

Fig. 17



L'aspirapolvere si accende e spegne automaticamente. Quando il flessibile di depressione viene collegato a una presa di depressione (Fig. 17), l'anello metallico all'estremità del flessibile chiude il circuito di comando e l'aspirapolvere si accende. Quando il flessibile viene scollegato dalla presa di depressione, l'aspirapolvere si spegne. Prima di spegnere l'aspirapolvere è necessario attendere che il flessibile si svuoti da polvere e sporcizia.

Fig. 18



Qualora si utilizzi un flessibile con telecomando, è possibile accendere e spegnere l'aspirapolvere con l'interruttore sulla maniglia, vedere Fig. 18.

6.2 Manutenzione

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione! Una diminuzione della potenza di aspirazione indica che il flusso d'aria nella macchina è limitato. La causa può essere una delle seguenti:

- Il sacchetto raccoglipolvere è pieno e deve essere sostituito.
- Il filtro è intasato e deve essere pulito.

L'aspirapolvere è dotato di una termica che scatta in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione. Attendere 5-10 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel flessibile, nel sacchetto raccoglipolvere e nel filtro non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
L'aspirapolvere Centix 40/Centix 50 Premium può essere utilizzato con o senza sacchetto raccoglipolvere. Questi prodotti devono sempre utilizzati con un filtro.

6.3 Display – Centix 50 Premium

Il modello Centix 50 Premium è dotato di un display che fornisce informazioni sulla macchina, vedere Fig. 19. Il display si accende all'avviamento della macchina. Il display rimane acceso per 15 minuti dopo lo spegnimento della macchina. Esso consente di verificare lo stato della macchina in funzione.
Il display mostra le seguenti informazioni:

Run: 301h 01m 11s

*** Run:** Mostra le ore di esercizio totali della macchina, cioè le ore per cui il motore è stato in funzione. Il tempo è visualizzato in ore, minuti e secondi. Dopo 700 ore circa di esercizio, la macchina si spegne. Essa deve quindi essere consegnata a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione del motore. E' possibile resettare la macchina e far funzionare il motore per altre 100 ore circa scollegando e ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di rete. Dopo le 100 ore di esercizio addizionali, la macchina si spegne nuovamente. A questo punto è necessario consegnarla a un centro di assistenza autorizzato per sostituire il motore e azzerare il timer.

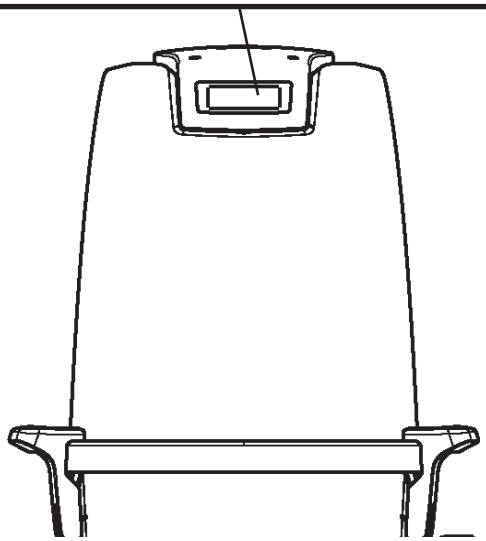
Filter / Bag: 80%

*** Filter/Bag:** Mostra la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere. L'indicazione è visualizzata in percentuale. Quando il filtro/sacchetto è vuoto, appare 0%. L'indicazione aumenta quindi a passi del 10%. Una volta raggiunto il 90% della capacità, sul display lampeggia il seguente messaggio: **Check filter.** A questo punto occorre sostituire al più presto il filtro e il sacchetto raccoglipolvere; vedere la sezione relativa a filtro e sacchetto. Una volta sostituito il sacchetto raccoglipolvere, resettare la macchina riavviandola. Sul display dovrebbe riapparire l'indicazione 0%.

Il quadro sul modello Centix 50 Premium mostra informazioni importanti sulla macchina.

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium

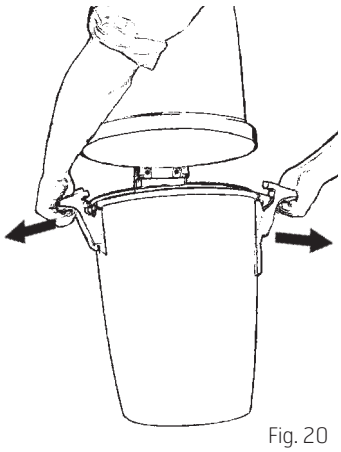


Fig. 20

Fig. 21

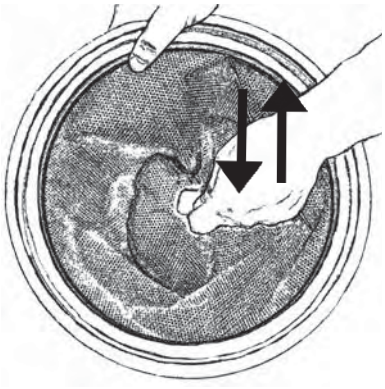


Fig. 22

7.1 Sostituzione del filtro del sacchetto

Nel contenitore della polvere deve sempre essere installato un filtro.
Per pulire il filtro, procedere come segue:

1. Estrarre la presa del tubo dal contenitore della polvere.
2. Rilasciare le due maniglie di bloccaggio del contenitore della polvere. Tirare le maniglie in direzione opposta al contenitore, vedere Fig. 20.
3. Non rimuovere il filtro dal contenitore. Scuotere leggermente il filtro all'interno del contenitore per "allentare" la polvere e farla cadere nel contenitore, vedere Fig. 21.
4. Estrarre il filtro. Rimuovere l'eventuale sacchetto raccoglipolvere. Svuotare quindi il contenitore dall'eventuale polvere residua in un luogo adeguato.

7.2 Montaggio del filtro del sacchetto

Per reinstallare il filtro nella macchina, procedere come segue:

1. Reinstallare il filtro pulito nel contenitore, vedere Fig. 22. Accertarsi che il supporto del filtro sia inserito correttamente nel bordo interno del contenitore della polvere. Accertarsi che il filtro sia montato correttamente – il lato del panno deve essere visibile.
2. Reinstallare il contenitore della polvere e il filtro del sacchetto nell'aspirapolvere.
3. Chiudere il contenitore premendo le due maniglie verso l'interno in modo che il contenitore sia fissato saldamente all'aspirapolvere.
4. Reinserire la presa di ingresso sulla macchina.

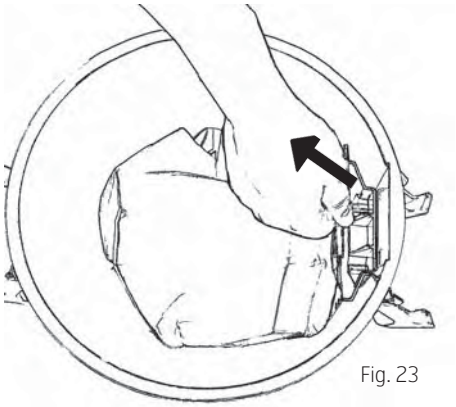


Fig. 23

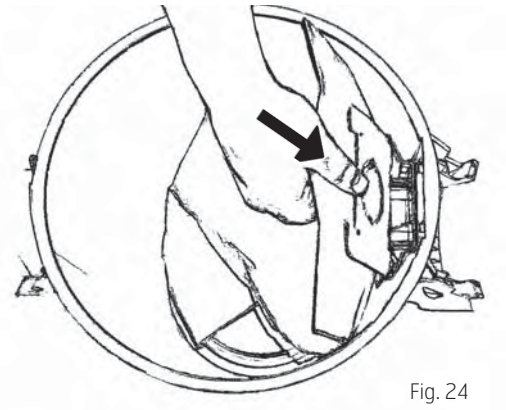


Fig. 24

7.3 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

La macchina viene fornita con un sacchetto raccoglipolvere in carta. Per sostituire il sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue:

1. Estrarre la presa di ingresso della macchina.
2. Rilasciare le due maniglie di bloccaggio sul contenitore della polvere. Tirare le maniglie in direzione opposta al contenitore.
3. Estrarre il contenitore.
4. Scuotere il filtro del sacchetto per rimuovere la polvere. Può risultare utile installare il filtro nel contenitore in modo tale da poterlo scuotere al suo interno.
5. Estrarre il filtro.
6. Rimuovere il sacchetto raccoglipolvere tenendolo per la parte rigida in cartone ed estraendo con cautela la carta e il sacchetto dal contenitore, vedere Fig. 23.
7. Svuotare il contenitore della polvere.

7.4 Montaggio del sacchetto raccoglipolvere

Per montare il sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue:

1. Montare la carta del sacchetto raccoglipolvere con un foro nel supporto del sacchetto, vedere Fig. 24.
2. Reinstallare il filtro della polvere pulito nel contenitore. Accertarsi che il supporto del filtro sia inserito correttamente nel bordo interno del contenitore della polvere. Accertarsi che il filtro sia montato correttamente – il lato del panno deve essere visibile, vedere Fig. 22.
3. Reinstallare il contenitore della polvere sull'aspirapolvere. Chiudere il contenitore premendo le due maniglie verso l'interno in modo che il contenitore sia fissato saldamente all'aspirapolvere.
4. Reinserire la presa di ingresso sulla macchina.

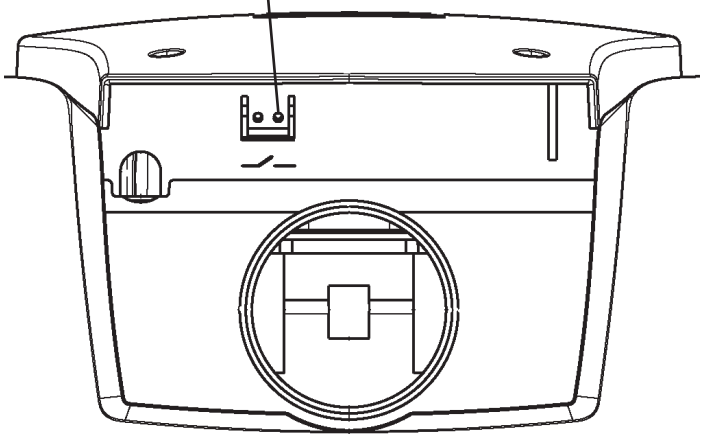
8 Collegamento elettrico

On/Off

La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa. Il cavo di bassa tensione deve essere collegato come di seguito.

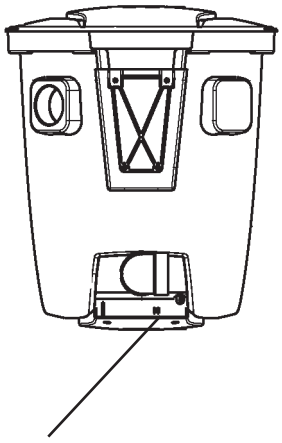
Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

Il cavo di bassa tensione deve essere collegato a questa presa.



Presa per cavi di bassa tensione:

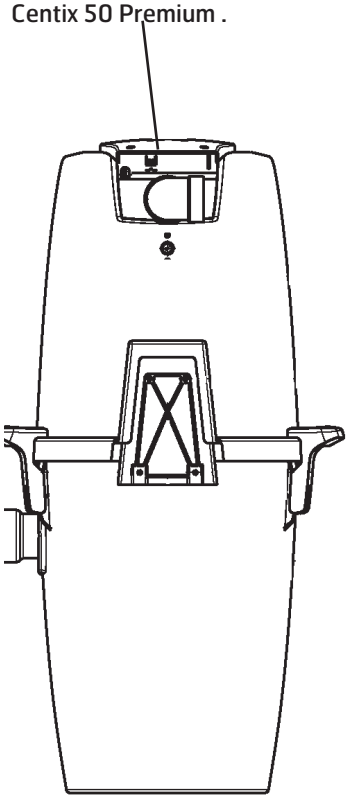
Centix 20



Centix 20
Il quadro di collegamento è ubicato in basso sull'aspirapolvere Centix 20.

Centix 40
Centix 50 Premium

Il quadro di collegamento è ubicato in alto sugli aspirapolvere Centix 40 e Centix 50 Premium .

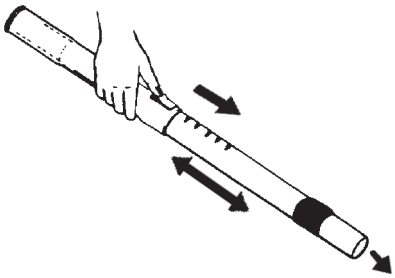


8 Accessori

Tubo telescopico

Per regolare la lunghezza del tubo telescopico, premere il pulsante e muovere il tubo verso l'interno o l'esterno. 25. (Lunghezza massima 1000 mm, lunghezza minima 600 mm). Per la pulizia delle scale, si raccomanda di ridurre al minimo la lunghezza del tubo.

Fig. 25



Bocchetta per pavimenti standard

Bocchetta leggera universale per la maggior parte dei pavimenti. Può essere utilizzata per pulire tappeti, parquet o altri pavimenti, vedere Fig. 26/27.

Fig. 26

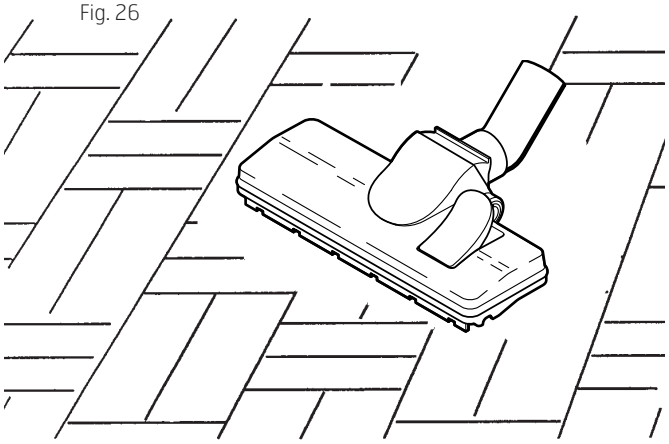
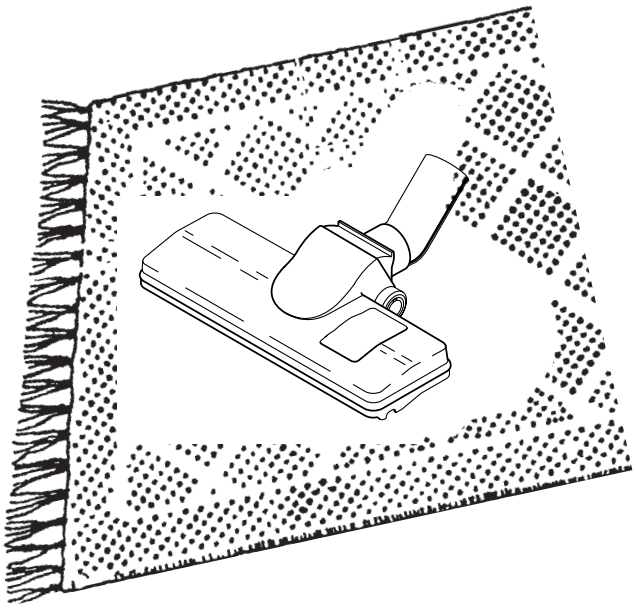


Fig. 27



Bocchetta per radiatori/fessure

Questa bocchetta è utile per le aree strette e difficili da raggiungere come angoli, fessure e radiatori.

Fig. 28

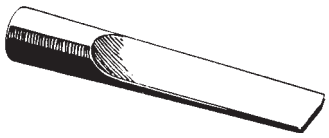
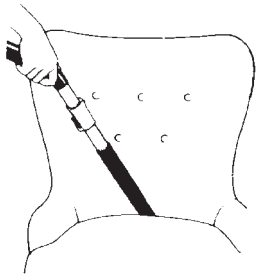


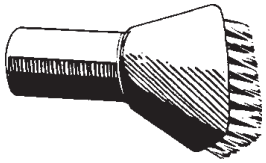
Fig. 29



Spazzola

La spazzola può essere utilizzata su lampade, portaritratti, tende e altri tessuti, vedere Fig. 30.

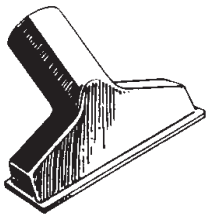
Fig. 30



Bocchetta per tappezzeria

Piccola e pratica bocchetta per tappezzeria, cuscini e tessuti, vedere Fig. 31.

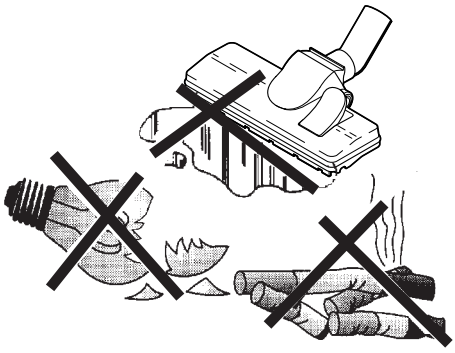
Fig. 31



Attenzione!

Non aspirare mai liquidi, frammenti di vetro o cenere calda.

Fig. 32



10 Ricerca dei guasti

Tutti i lavori che interessano l'alimentazione di rete a 230 Volt devono essere effettuati da un elettricista qualificato ed esperto relativamente alle norme di sicurezza vigenti.

L'aspirapolvere non si accende

La termica dell'aspirapolvere può essere scattata. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Attendere 5 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel filtro e nel sacchetto raccoglipolvere non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Dopo 5 minuti, ricollegare il cavo di alimentazione alla presa a muro. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

- Il flessibile è di tipo corretto? Utilizzare esclusivamente flessibili originali.
- L'aspirapolvere si accende provando una presa di depressione differente? In tal caso, il difetto risiede nel collegamento elettrico della prima presa. Svitare la presa e verificare il collegamento.
- L'aspirapolvere è collegato all'alimentazione?
- La presa è sotto tensione?
- Il cavo di bassa tensione è collegato all'aspirapolvere?

L'aspirapolvere non si spegne

- Un oggetto di metallo si è inceppato in una delle prese di depressione provocando la fusione dei pin?

Scarsa potenza di aspirazione

- Tutte le prese di depressione sono chiuse correttamente?
- Si è inceppato un oggetto nelle prese di depressione?
- Lo sportello del contenitore è chiuso correttamente?
- La guarnizione tra contenitore e sportello è in posizione?
- E' danneggiata?
- Il sistema di tubi è bloccato?
- Il sacchetto raccoglipolvere è pieno o intasato? In tal caso, sul display del modello Centix 50 Premium appare un messaggio.
- Il filtro è intasato? In tal caso, sul display del modello Centix 50 Premium appare un messaggio.

Display – Centix 50 Premium

Il modello Centix 50 Premium è dotato di un display che mostra lo stato della macchina. Il display mostra le ore di esercizio totali della macchina **(Run)** nonché la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere **(Filter / Bag)**.

*** Run:** Mostra le ore di esercizio totali della macchina, cioè le ore per cui il motore è stato in funzione. Dopo 700 ore circa di esercizio, la macchina si spegne. Essa deve quindi essere consegnata a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione del motore. E' possibile resettare la macchina e far funzionare il motore per altre 100 ore circa scollegando e ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di rete. Dopo le 100 ore di esercizio addizionali, la macchina si spegne nuovamente. A questo punto è necessario consegnarla a un centro di assistenza autorizzato per sostituire il motore e azzerare il timer.

*** Filter/Bag:** Mostra la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere. L'indicazione è visualizzata in percentuale. Quando il filtro/sacchetto è vuoto, appare 0%. L'indicazione aumenta quindi a passi del 10%. Una volta raggiunto il 90% della capacità, sul display lampeggia il seguente messaggio: **Check filter.** A questo punto occorre sostituire al più presto il filtro e il sacchetto raccoglipolvere; vedere la sezione relativa a filtro e sacchetto. Una volta sostituito il sacchetto raccoglipolvere, resettare la macchina riavviandola. Sul display dovrebbe riapparire l'indicazione 0%.

Assistenza e ricambi

Per assistenza e ricambi, rivolgersi al proprio rivenditore. Prima di contattare il servizio di assistenza è opportuno annotare i dati tecnici riportati sulla targhetta dei dati nominali della macchina, ubicata accanto alla presa del cavo. Si raccomanda di ricopiare i seguenti dati in modo da averli a portata di mano.

Modello:.....

Numero di prodotto:.....

Numero di serie:.....

Data di acquisto: .....
(conservare lo scontrino)

10.1 Guida di assistenza/manutenzione – Centix 20

NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro e sacchetto raccoglipolvere.

Prodotto	Frequenza?	Perché?	Come?
Sacchetto raccoglipol-vere	Deve essere sostituito prima che sia completamente pieno, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Scarsa aspirazione e pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Afferrare il bordo dello sportello e aprirlo tirandolo verso l'alto. Rimuovere il vecchio sacchetto raccoglipolvere girando la parte rigida in cartone verso destra o sinistra in modo che la sporgenza sull'ugello penetri nell'apertura del cartone. Sfilare quindi il sacchetto dall'entrata. Premere l'apertura nel cartone sulla sporgenza di entrata e introdurre il nuovo sacchetto. Girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto in posizione. NB! L'apertura nella carta deve essere regolata e spinta oltre la sporgenza di entrata prima di bloccare il cartone in posizione ruotandolo. **NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto raccoglipolvere.**
Filtro in basso	Deve essere controllato in occasione della sostituzione del sacchetto.	La potenza di aspirazione può ridursi. La polvere può penetrare nel motore.	Rimuovere il sacchetto raccoglipolvere come descritto in precedenza. Rimuovere il filtro dal basso. Il filtro può essere pulito scuotendolo o lavandolo in acqua. NB! Il filtro deve essere completamente asciutto prima di essere reinstallato. Reinserire il filtro pulito nella macchina. Premere il bordo esterno del filtro contro i lati del contenitore in modo che il filtro si gonfi leggermente. Reinstallare il sacchetto raccoglipolvere e lo sportello. Verificare che lo sportello sia bloccato saldamente in posizione. **NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.**

10.2 Guida di assistenza/manutenzione – Centix 40 / Centix 50 Premium

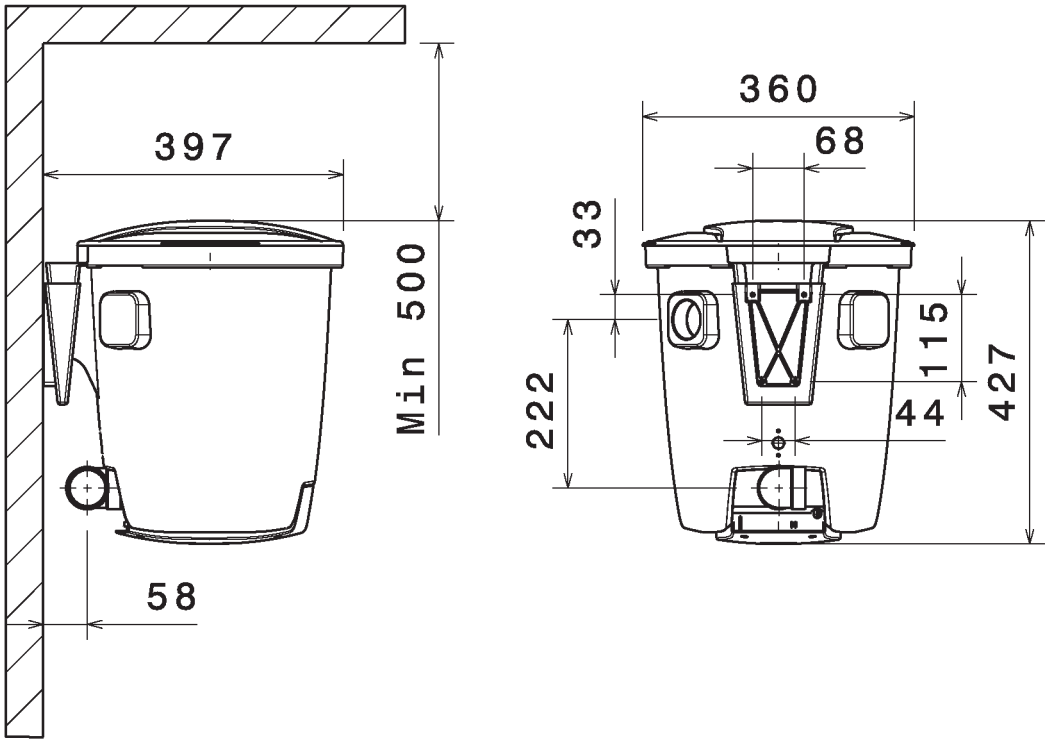
NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.

Prodotto	Frequenza?	Perché?	Come?
Contenitore della polvere	Deve essere svuotato prima che sia pieno per 3/4, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Rimuovere il flessibile dalla macchina. Allentare quindi le maniglie sul contenitore per staccarlo dalla macchina. Estrarre il filtro e il sacchetto raccoglipolvere, vedere di seguito. Svuotare la polvere in un sacchetto di plastica e gettarlo. L'eventuale polvere o lanuggine residua può essere rimossa manualmente.
Sacchetto raccoglipol-vere	Deve essere sostituito prima che sia completamente pieno, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Scarsa aspirazione e pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Rimuovere il flessibile dalla macchina. Allentare quindi le maniglie sul contenitore per staccarlo dalla macchina. Estrarre il contenitore. Estrarre il filtro. Rimuovere quindi il sacchetto raccoglipolvere staccando la parte rigida in cartone dalla bocchetta. Reinstallare i componenti nell'ordine inverso.
Filtro	Deve essere scosso dopo aver svuotato il contenitore. NB! Utilizzare esclusivamente metodi di pulizia a secco.	Per mantenere una buona potenza di aspirazione.	Estrarre il flessibile dal contenitore della polvere. Allentare le maniglie sul contenitore tirandole in direzione opposta alla macchina. Rimuovere il contenitore dalla macchina. Non rimuovere il filtro dal contenitore. Scuotere leggermente il filtro all'interno del contenitore per "allentare" la polvere e farla cadere nel contenitore Estrarre il filtro. Rimuovere l'eventuale sacchetto raccoglipolvere. Svuotare quindi il contenitore della polvere in un luogo adeguato.

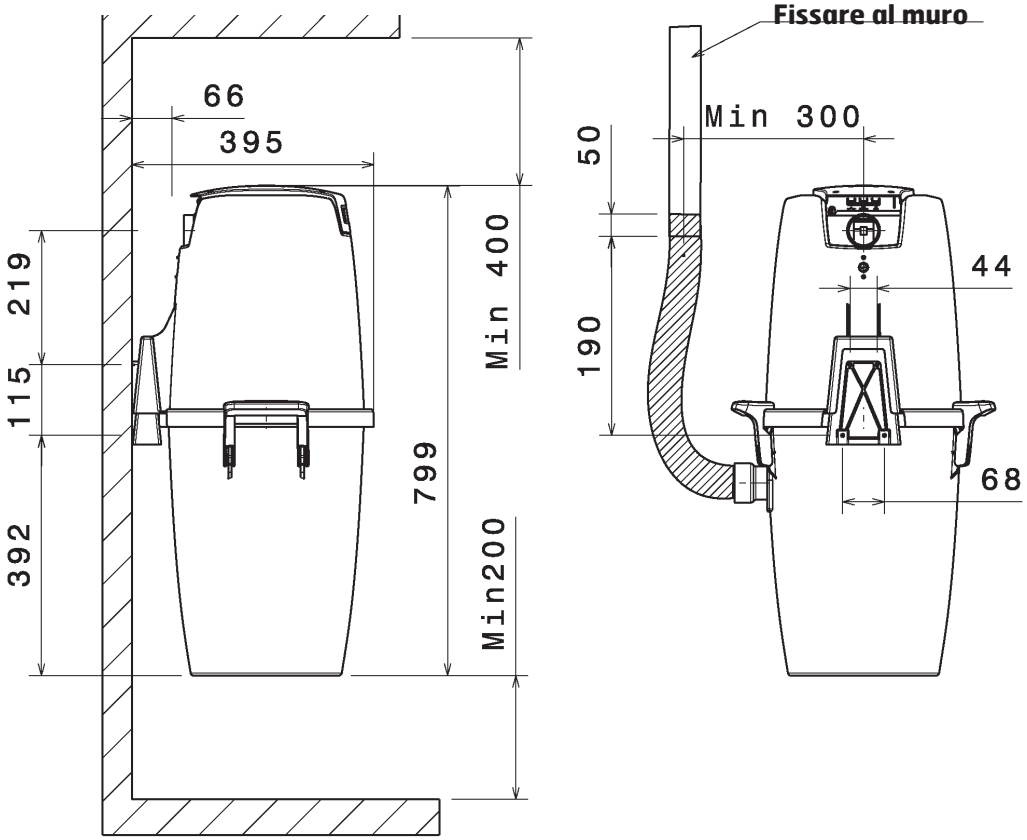
11 Schemi d'ingombro – Centix 20 / Centix 40 / Centix 50 Premium

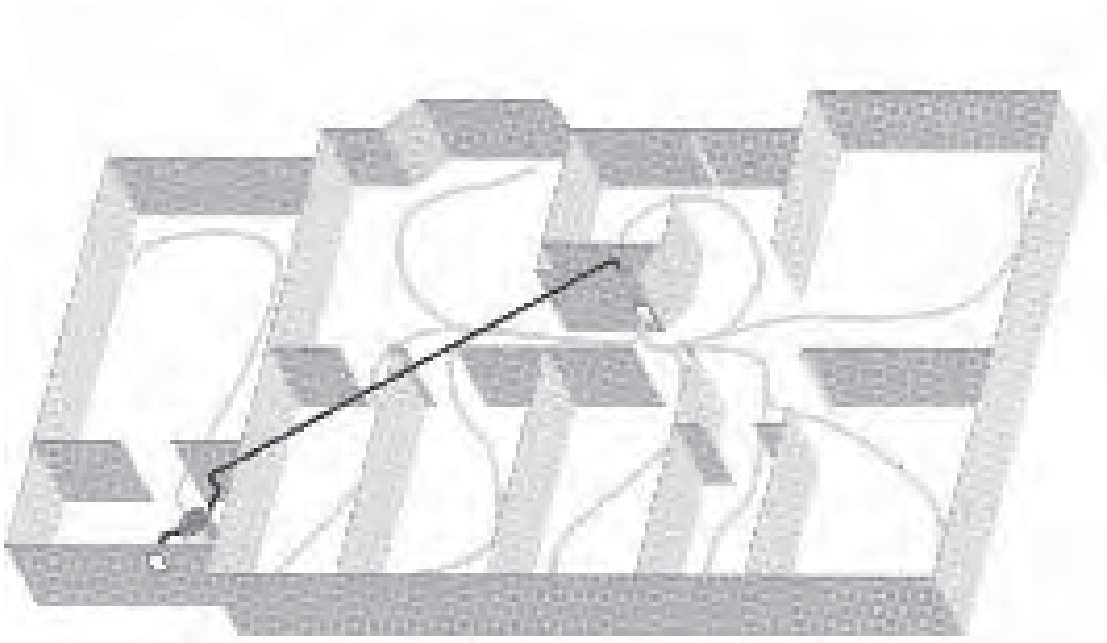
Gli schemi d'ingombro sono in mm.

Centix 20



Centix 40 / Centix 50 Premium





www.alto-online.com

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM

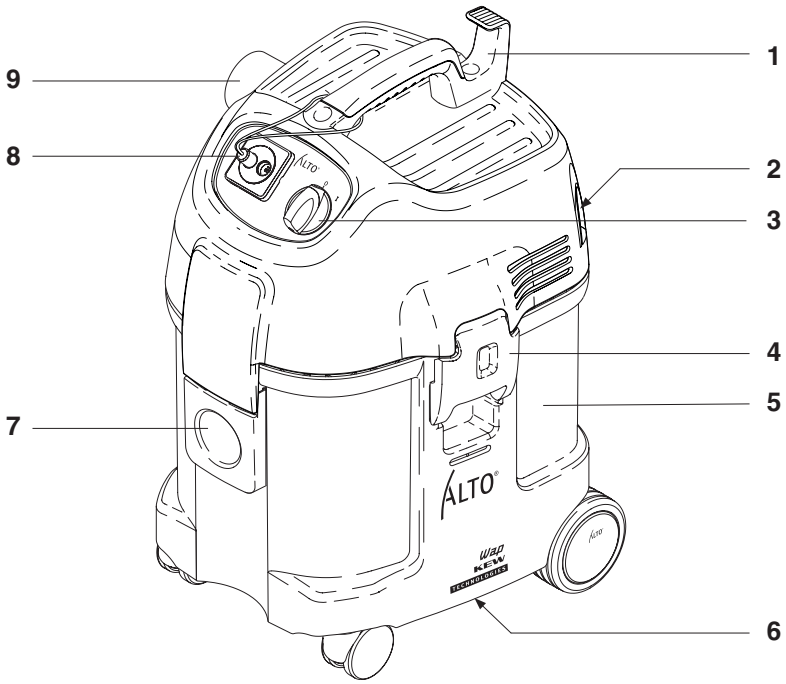
ALTO®
Why Compromise™

english	Operating Instructions	1
deutsch	Betriebsanleitung	13
français	Notice d'utilisation	25
nederlands	Gebruiksaanwijzing	37
norsk	Driftsinstruks	49
svensk	Bruksanvisning	61
dansk	Driftsvejledning	73
suomi	Käyttöohje	85

302001245 - 2003-11-03

Wap
KEW
TECHNOLOGIES

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM



Contents

1 Important safety instructions 2

2 Description
2.1 Operating elements 4

3 Before start-up
3.1 Assembling the cleaner 4
3.2 Fixing wall bracket 4
3.3 Fitting suction hose and waste air hose 5

4 Operation
4.1 Connections 5
4.1.1 Electrical connection 5
4.1.2 Connection diagram for central extraction system 5
4.2 Operation with central extraction system 6
4.3 Mobile operation 6
4.3.1 Changing suction hose for mobile operation 6
4.3.2 Switching on cleaner 6

5. Applications and techniques
5.1 Techniques 7
5.1.1 Picking up dry substances 7

6 After finishing work
6.1 Storing suction hose and accessories 7
6.2 After mobile operation of the cleaner 7

7 Maintenance
7.1 Maintenance plan 8
7.2 Maintenance work 8
7.2.1 Emptying dirt tank 8
7.2.2 Replacing the filter bag 8
7.2.3 Replacing the filter element 9

8 Troubleshooting 9

9 Further information
9.1 Recycling the vacuum cleaner 10
9.2 Guarantee 10
9.3 Tests and approvals 10
9.4 Technical data 11
9.5 Accessories 11
9.6 EC declaration of conformity 12

1 Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

Before using the vacuum cleaner, **always read the operating instructions** and keep them readily available.

This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent **damage to the vacuum cleaner and its performance.**

This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent **damage to persons**.

This symbol indicates tips and instructions **to simplify work and to ensure safe operation.**

For your own safety

Only allow the vacuum cleaner to be used by persons who have been trained in its use and who have been explicitly authorized to use it.

Despite its simple handling the vacuum cleaner is not suitable for children.

The use of the vacuum cleaner is subject to valid national regulations.

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognized regulations for safety and proper use.

Do not use any unsafe work techniques.

Purpose and intended use

The cleaners described in these operating instructions are designed for use in dry conditions and should not be used or stored outside in wet conditions.

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)
- liquids

Precautions and safety regulations when using the vacuum cleaner

Before start-up

Inspect power cord regularly to detect signs of damage, e.g. cracks or ageing.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Alto-Service or an electrician to avoid danger before use of the vacuum cleaner is continued.

Use only the type of power cord specified in the operating manual. Do not damage the power cord (e.g. by moving over it or pulling or crushing it). Disconnect the power cord by pulling the plug only (do not pull or tug the power cord).

Inspect the vacuum cleaners to ensure that they are in proper condition. Plugs and couplings in power cords must at least have splash protection.

Never use the vacuum cleaner if the filter element is damaged.

It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker. This stops the supply of electricity if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or it has an earth tester circuit.

Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk or short-circuiting.

Electrical components

Check the rated voltage of the vacuum cleaner before connecting it to the mains supply system. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

If you are using an extension cord, use only those specified by the manufacturer or higher quality ones (see section 9.4 „Technical data“).

Observe the latest edition of the IEC regulations.

Maintenance, cleaning and repair

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

Accessories and spare parts

Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual. The use of other brushes can adversely affect safety.

Use only original Alto accessories and spare parts (see section 9.5). The use of other parts can adversely affect safety.

2 Description

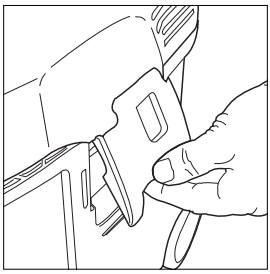
2.1 Operating elements

See fold-out page at the front of these operating instructions.

1 Handle with cable hook
2 Accessory holder
3 Cleaner switch
4 Retaining clamp
5 Dirt tank
6 Grip to empty tank
7 Inlet fitting
8 Plug for mobile operation
9 Waste air connection

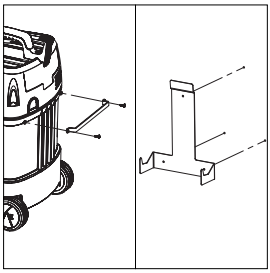
3 Before start-up

3.1 Assembling the cleaner



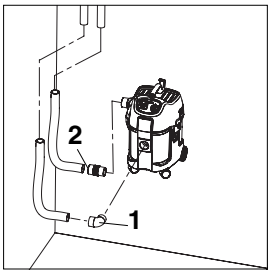
1. The mains plug should not be inserted into a socket.
2. Open the retaining clamps (1) and lift off the upper section of the cleaner.
3. Take the accessories out of the dirt tank and the packaging.
4. Place a filter bag into the tank as described in the instructions (printed on the filter bag).
   IMPORTANT: Press the filter bag connection firmly on to the inlet fitting.
5. Fit the upper section of the cleaner and close the retaining clamps, taking care not to damage the filter bag.
   NOTE: Ensure that the retaining clamps fit properly.

3.2 Fixing wall bracket



At the installation site:
1. Screw the holding bar on to the rear of the suction unit.
2. Fix the wall bracket on the wall.
3. Hang the cleaner on the wall bracket.

3.3 Fitting suction hose and waste air hose



1. Suction hose, 1 m:
   Screw 90° bush (1) on to one end of the suction hose (left thread).
2. Waste air hose, 1 m:
   Screw rotatable bush ø50 mm (2) on to one end of the suction hose.
3. Connect the hoses to the cleaner and the system as shown in the diagram.

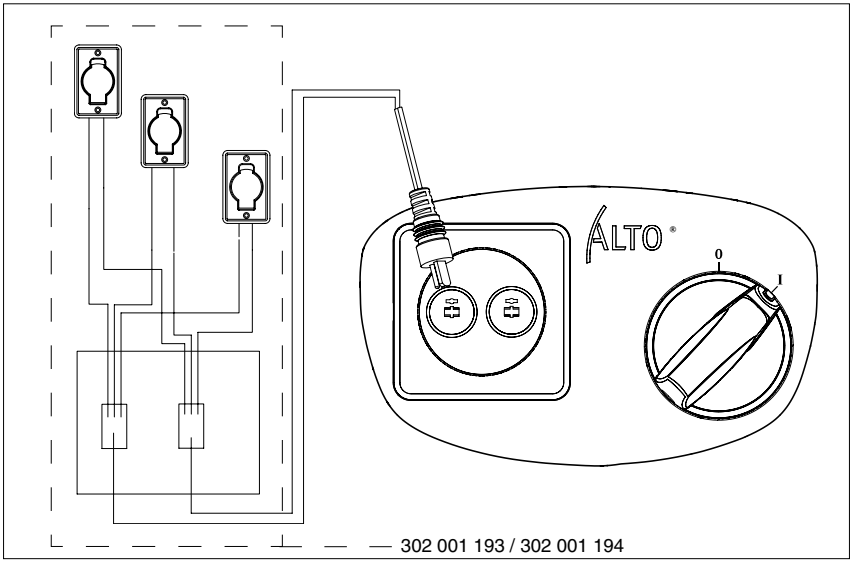
4 Operation

4.1 Connections
4.1.1 Electrical connection

The operating voltage shown on the rating plate must correspond to the voltage of the mains power supply.

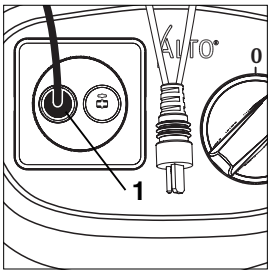
1. Ensure that the vacuum cleaner is switched off.
2. Insert the power cord into a properly installed and fused socket with an earthing contact.

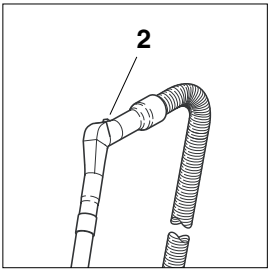
4.1.2 Connection diagram for central extraction system



english

4.2 Operation on central extraction system



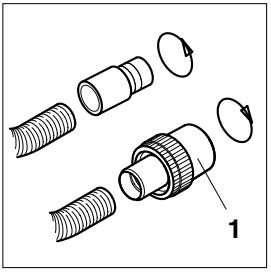


Connect only plugs to the cleaner socket that have been approved by Alto.

1. Ensure that
   – the cleaner is switched off
   – the suction sockets are not activated.
2. Connect the plug of the central extraction system (1) to the control panel.
3. Turn the switch to position „I“.
4. Insert the suction hose in the suction socket.
   CENTIX 60:
   The vacuum cleaner motor starts.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Switch the suction motor on and off at the switch (2) on the suction pipe handle.

4.3 Mobile operation

4.3.1 Changing suction hose for mobile operation



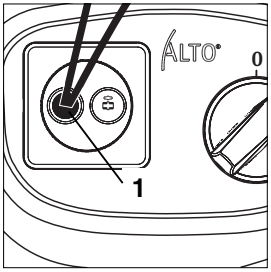
CENTIX 60:

1. Unscrew suction hose bush (ø 32 mm) from the suction hose (left thread).
2. Screw ø32/50 mm bush (1) on to one end of the suction hose (left-handed thread).

CENTIX 60 PREMIUM:

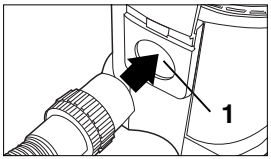
1. Use the suction hose supplied for mobile operation.

4.3.2 Switching on cleaner



Connect only plugs to the cleaner socket that have been approved by Alto.

1. Ensure that the tool is switched off.
2. Insert the plug for mobile operation (1) into the cleaner socket.



3. Connect the suction hose to the inlet fitting (1).
4. Turn the switch to position „I“.

The vacuum cleaner motor starts.

5 Applications and techniques

5.1 Techniques

If used correctly, additional accessories, suction nozzles and suction hoses can enhance the cleaning action and reduce the cleaning effort.

Effective cleaning is achieved if you follow just a few guidelines in combination with your own practical experience in special fields.

Here are some basic tips.

5.1.1 Picking up dry substances

CAUTION:
The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:
– hazardous dust
– hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
– flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)
– liquids

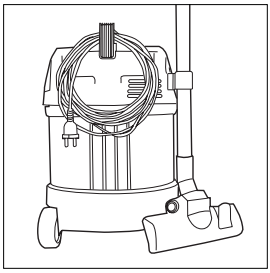
Before picking up dry substances, always ensure that a filter bag is inserted in the tank (see section 9.5 „Accessories“ for order number). Disposal of the picked up material is then simple and hygienic.

6 After finishing work

6.1 Storing suction hose and accessories

CAUTION: Danger of tripping.
To prevent accidents:
1. Wind up the suction hose and hang it up on the wall bracket supplied.
2. Store the suction pipe/nozzle and other accessories in a suitable place.

6.2 After mobile operation of the cleaner



1. Switch off the vacuum cleaner and pull the mains plug out of the socket.
2. Empty the tank and clean the vacuum cleaner.
3. Wind up the suction hose and store the suction pipe/nozzle and other accessories in a suitable place.
4. Wind up the power cord and hang it on the handle.

or

5. Reconnect the cleaner to the central extraction system.

english

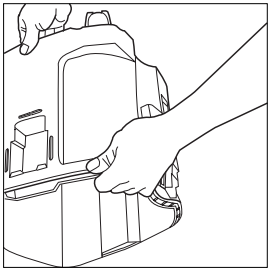
7 Maintenance

7.1 Maintenance plan

		As required
7.2.1	Emptying dirt tank	●
7.2.2	Replacing the filter bag	●
7.2.3	Replacing the filter element	●
7.2.4	Check that the hose of the level indicator and accessories are not blocked and clean them.	●

7.2 Maintenance work

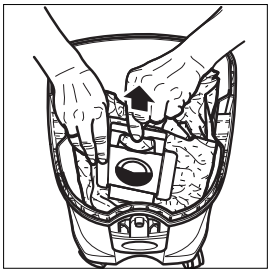
7.2.1 Emptying dirt tank



Empty the dirt tank if you use the vacuum cleaner without a filter bag:

1. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
2. Using one hand, take hold of the dirt tank underneath and tip out the dirt.
3. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.
4. Clean the rim of the tank.
5. Attach the upper section of the cleaner.
6. Clean the inlet fitting and hose collar.
7. Re-insert the suction hose.

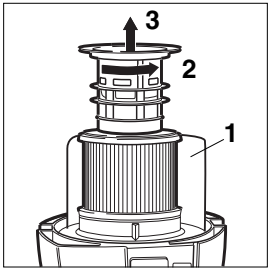
7.2.2 Replacing the filter bag

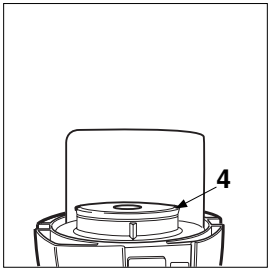


1. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
2. Carefully remove the filter bag connection from the inlet fitting.
3. Close the filter bag connection with the slide.
4. Dispose of the filter bag in accordance with legal regulations.
5. Place a new filter bag into the cleaned tank as described in the instructions (printed on the filter bag).

IMPORTANT:
Press the filter bag connection firmly on to the inlet fitting.

7.2.3 Replacing the filter element





1. Remove the upper section of the cleaner from the dirt tank and deposit it with the filter element facing upwards. Do not place the upper section of the cleaner on the guard (1).
2. Turn the filter holder anticlockwise (2) and remove it (3).
3. Carefully remove the filter element.
4. Clean the filter seal (4). Check it for damage and replace it if necessary.
5. Fit a new filter element.
6. Fit the filter holder and turn it clockwise to secure it.
7. Dispose of the used filter element in accordance with legal regulations.

CAUTION:
Never use the vacuum cleaner without a filter.

8 Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start.	> Fuse of the mains socket has blown	• Reset the fuse
	> Plug not inserted for operation on the central extraction system/mobile operation	• Insert the plug into the cleaner socket. See sections 4.1.3 and 4.1.4
	> Overload protection switch has tripped	• Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Alto service department.
‡ Motor runs continuously	> Plugs for mobile operation and for central extraction system are both inserted	• Insert only one of the two plugs into the cleaner socket
‡ Reduced suction power	> Clogged suction hose/nozzle	• Clean suction hose/nozzle
	> Seal/tank rim between the upper section of the cleaner and the dirt tank is dirty/defective	• Clean/replace seal
	> Filter bag is full	• See section 7.2.2 „Replacing filter bag“
	> Filter element is clogged	• See section 7.2.3 „Replacing filter bag“

-->

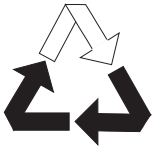
Fault	Cause	Remedy
‡ Voltage fluctuations	> Impedance of power supply is too high	• Use a suitable extension cord (see sections 1, „Safety instructions“, and 9.4, „Technical data“) • Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is ≤0.15 Ω.

9 Further information

9.1 Recycling the vacuum cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner and cut the power cord.



The cleaner contains valuable materials that should be recycled. Therefore, make use of your local waste disposal site.

Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

9.2 Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Subject to change as a result of technical advances.

9.3 Tests and approvals

The vacuum cleaners must be inspected regularly in accordance with national accident prevention regulations (in Germany as specified in VBG 4 and DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3, at regular intervals and after repairs or modifications).

The vacuum cleaner has been approved in accordance with IEC/EN 60336-2-2.

9.4 Technical data

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Voltage	V	230
Mains frequency	Hz	50/60
Power consumption	W	1200
Fuse	A	16
Volume flow (air)	max. l/min	3600
Negative pressure	max. Pa	23000
Sound pressure level	dB(A)	62
Operating noise	dB(A)	59
Power cord length	m	7,5
Power cord type		H05VV-F 2 x 0,75
Protection class		II
Radio interference level		EN 50014-1
Tank volume	l	27
Width	mm	380
Depth	mm	390
Height	mm	570
Weight	kg	10

9.5 Accessories

Name	**Order No.**
Filter bag (5 pcs.)	302000449
Filter element	11753
Telescopic pipe	302001206
Floor nozzle	302000962
Suction brush	5146
Crevice nozzle, ø35 x 200 mm	29541
Universal nozzle	14295
Wall bracket	302001265
Hose bracket	302001210
Blow-out flap	302001242
Suction hose, ø32 x 1800 mm	60897
Suction hose, ø32 x 9000 Auto S/S	302001209
Waste air fitting ø50 mm	302001158
Suction hose, ø50 x 1,000 mm	302001005
Angle bush, ø50 mm	48731
Bush, ø50 mm, rotatable	15101
Bush, ø32/50 mm, rotatable	15103

9.6 EC declaration of conformity

EC declaration of conformity

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Product:	**Cleaner for dry conditions**	
Model:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Description:	230 V, 50 Hz, 1200 W	
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive EC Low Voltage Directive EC EMC Directive	98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC
Applied harmonized standards:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 16.10.2003

Inhalt

1 Wichtige Sicherheitshinweise 14

2 Beschreibung
2.1 Bedienelemente 16

3 Vor der Inbetriebnahme
3.1 Sauger zusammenbauen 16
3.2 Wandhalterung montieren 16
3.3 Saugschlauch und Abluftschlauch montieren 17

4 Bedienung / Betrieb
4.1 Anschlüsse 17
4.1.1 Elektrischer Anschluss 17
4.1.2 Anschluss-Schema für Zentrale Absauganlage 17
4.2 Betrieb an Zentral-Absauganlage 18
4.3 Mobiler Betrieb 18
4.3.1 Saugschlauch für Mobilbetrieb umrüsten 18
4.3.2 Gerät einschalten 18

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden
5.1 Arbeitstechniken 19
5.1.1 Trockene Stoffe saugen 19

6 Nach der Arbeit
6.1 Saugschlauch und Zubehör aufbewahren 19
6.2 Nach dem Einsatz im Mobilbetrieb 19

7 Wartung
7.1 Wartungsplan 20
7.2 Wartungsarbeiten 20
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren 20
7.2.2 Filtersack wechseln 20
7.2.3 Filterelement wechseln 21

8 Behebung von Störungen 21

9 Sonstiges
9.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen 22
9.2 Garantie 22
9.3 Prüfungen und Zulassungen 22
9.4 Technische Daten 23
9.5 Zubehör 23
9.6 EG-Konformitätserklärung 24

deutsch

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung von Hinweisen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen **lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch** und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung **Gefährdungen für Personen** hervorrufen kann.

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung **Gefahren für das Gerät und dessen Funktion** hervorrufen kann.

Dieses Symbol kennzeichnet Ratschläge oder Hinweise, die das **Arbeiten erleichtern** und für einen **sicheren Betrieb** sorgen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Trotz der einfachen Handhabung ist das Gerät nicht für Kinderhände geeignet.

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Verwendungszweck und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind bestimmt zur Trockenanwendung und dürfen nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährdende Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche etc.)
- brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub etc.)
- Flüssigkeiten

Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch

Vor der inbetriebnahme

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Alto-Service oder eine Elektrofachkraft er-

setzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Netzanschlussleitung nur durch den in der Betriebsanleitung festgelegten Typ ersetzen.
Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
Netzanschlussleitung nur direkt am Stecker aus der Steckdose ziehen (nicht durch Zerren an der Anschlussleitung).

Gerät auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.

Nie mit beschädigtem Filterelement saugen.

Elektrik

Überprüfen Sie die Nennspannung des Gerätes, bevor Sie es ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung darf nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwendet werden - siehe Abschnitt 9.4 „Technische Daten“.

Es wird empfohlen, dass das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.

Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.

Wartung, Reinigung und Reparatur

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes grundsätzlich den Netzstecker ziehen.

Zubehör und Ersatzteile

Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Nur Alto-Original-Zubehör- und Ersatzteile verwenden (siehe Kapitel 9.5). Die Verwendung anderer Teile kann die Sicherheit beeinträchtigen.

2 Beschreibung

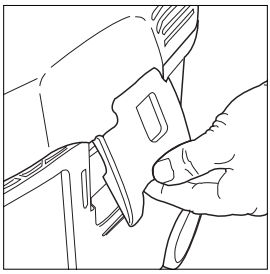
2.1 Bedienelemente

Abbildung siehe Ausklappseite vorne in dieser Betriebsanleitung.

1 Handgriff mit Kabelhaken
2 Zubehörhalterung
3 Geräteschalter
4 Verschlussklammer
5 Schmutzbehälter
6 Griffmulde zur Behälterentleerung
7 Einlassfitting
8 Stecker für Mobilbetrieb
9 Abluftschlauch-Anschluss

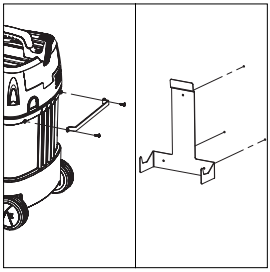
3 Vor der Inbetriebnahme

3.1 Sauger zusammenbauen



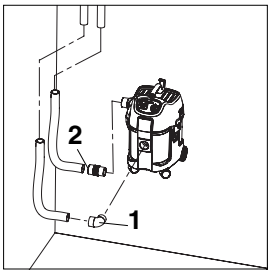
1. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
2. Verschlussklammern (1) öffnen und Saugeroberteil abnehmen.
3. Zubehörteile aus dem Schmutzbehälter und der Verpackung entnehmen.
4. Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den Behälter einlegen.
   WICHTIG!
   Filtersackmuffe kräftig auf Einlassfitting aufdrücken.
5. Saugeroberteil aufsetzen (dabei den Filtersack nicht beschädigen!) und Verschlussklammern schließen.
   HINWEIS!
   Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.

3.2 Wandhalterung montieren



Am Aufstellungsort:
1. Haltebügel an der Rückseite der Saugeinheit anschrauben.
2. Wandhalterung an die Wand dübeln.
3. Sauger in die Wandhalterung einhängen.

3.3 Saugschlauch und Abluftschlauch montieren



1. Saugschlauch 1m: 90°-Muffe (1) auf ein Saugschlauchende aufschrauben (Linksgewinde)
2. Abluftschlauch 1m: Drehbare Muffe ø50mm (2) auf ein Saugschlauchende aufschrauben
3. Schläuche wie in der Abbildung gezeigt mit dem Sauger und der Installation verbinden.

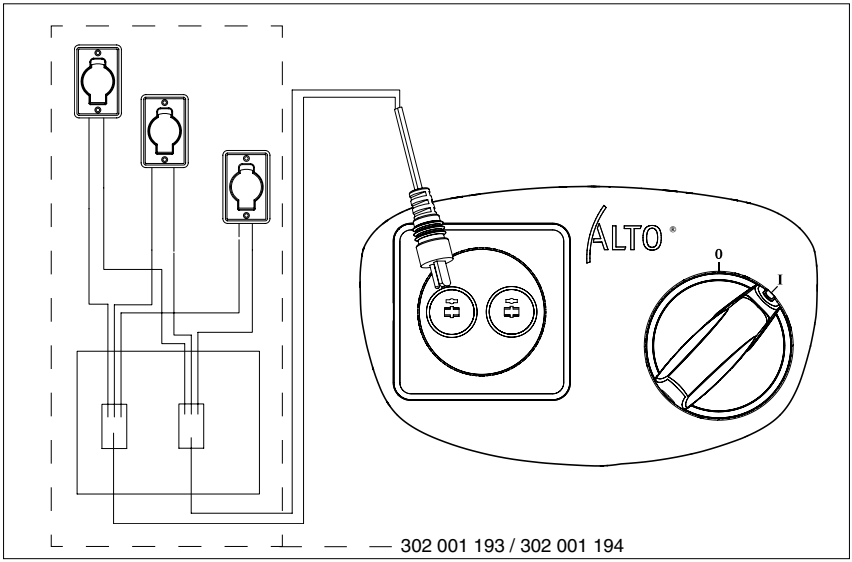
4 Bedienung / Betrieb

4.1 Anschlüsse
4.1.1 Elektrischer Anschluss

Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muss mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.

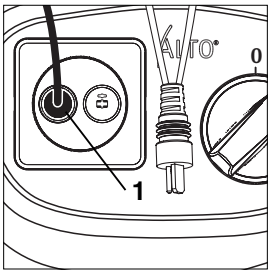
1. Darauf achten, dass der Sauger ausgeschaltet ist.
2. Stecker der Anschlussleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.

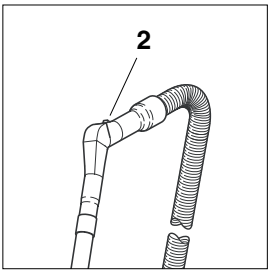
4.1.2 Anschluss-Schema für Zentrale Absauganlage



deutsch

4.2 Betrieb an Zentral-Absauganlage



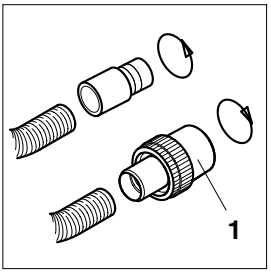


Nur von Alto zugelassene Stecker an der Gerätesteckdose anschließen.

1. Darauf achten, dass
   – das Gerät ausgeschaltet ist
   – die Absaugsteckdosen nicht aktiviert sind
2. Stecker der Zentral-Absauganlage (1) am Bedienfeld anschließen.
3. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen.
4. Saugschlauch in Absaugsteckdose stecken.
   CENTIX 60: Der Saugmotor läuft an.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Saugmotor am Schalter (2) des Saugrohr-Handgriffs ein- und ausschalten.

4.3 Mobiler Betrieb

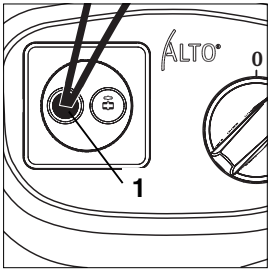
4.3.1 Saugschlauch für Mobilbetrieb umrüsten

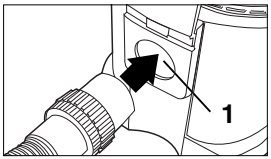


CENTIX 60:
1. Saugschlauch-Muffe ø32mm vom Saugschlauch abschrauben (Linksgewinde)
2. Muffe ø32/50mm (1) auf den Saugschlauch aufschrauben (Linksgwinde)

CENTIX 60 PREMIUM:
1. Mitgelieferten Saugschlauch für Mobilbetrieb benutzen.

4.3.2 Gerät einschalten





Nur von Alto zugelassene Stecker an der Gerätesteckdose anschließen.

1. Darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Stecker für Mobilbetrieb (1) an der Gerätesteckdose anschließen.
3. Saugschlauch am Einlassfitting (1) anschließen.
4. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen.

Der Saugmotor läuft an.

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden

5.1 Arbeitstechniken

Ergänzendes Zubehör, Saugdüsen und Saugschläuche können, wenn sie korrekt eingesetzt werden, die Reinigungswirkung verstärken und den Reinigungsaufwand verringern.

Wirkungsvolle Reinigung wird erreicht durch Beachtung einiger weniger Richtlinien, kombiniert mit Ihren eigenen Erfahrungen in speziellen Bereichen.

Hier finden Sie einige grundsätzliche Hinweise.

5.1.1 Trockene Stoffe saugen

VORSICHT!
Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
– gesundheitsgefährdende Stäube
– heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche etc.)
– brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub etc.)
– Flüssigkeiten

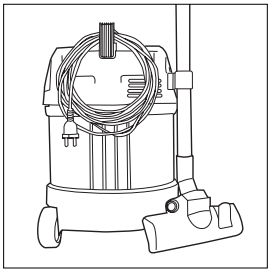
Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte immer ein Filtersack im Behälter eingelegt sein (Bestell-Nr. siehe Abschnitt 9.5 „Zubehör“). Das aufgesaugte Material ist dann einfach und hygienisch zu entsorgen.

6 Nach der Arbeit

6.1 Saugschlauch und Zubehör aufbewahren

VORSICHT! Stolpergefahr.
Um Unfällen vorzubeugen :
1. Saugschlauch aufrollen und auf mitgelieferte Wandhalterung hängen.
2. Saugrohr/Düse sowie weiteres Zubehör an einem geeigneten Platz aufbewahren.

6.2 Nach dem Einsatz im Mobilbetrieb



1. Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Behälter entleeren, Sauger reinigen.
3. Saugschlauch aufrollen und Saugrohr/Düse sowie weiteres Zubehör an einem geeigneten Platz aufbewahren.
4. Anschlussleitung aufrollen und am Handgriff einhängen.

oder

5. Sauger wieder an die Zentral-Absauganlage anschließen.

deutsch

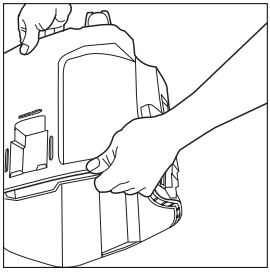
7 Wartung

7.1 Wartungsplan

		bei Bedarf
7.2.1	Schmutzbehälter entleeren	●
7.2.2	Filtersack wechseln	●
7.2.3	Filterelement wechseln	●
7.2.4	Saugschlauch und Zubehör auf Verstopfung prüfen und reinigen	●

7.2 Wartungsarbeiten

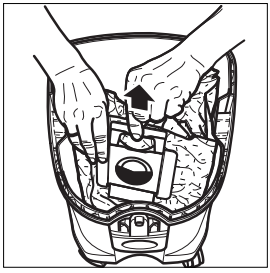
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren



Schmutzbehälter entleeren, wenn ohne Filtersack gesaugt wird:

1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.
2. Mit einer Hand in den Griff an der Unterseite des Schmutzbehälters fassen und das Sauggut auskippen.
3. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
4. Behälterrand reinigen.
5. Saugeroberteil aufsetzen.
6. Einlassfitting und Schlauchmuffe reinigen.
7. Saugschlauch wieder einstecken.

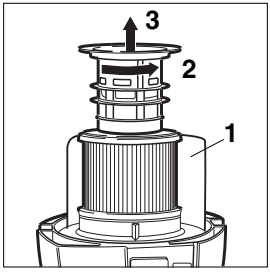
7.2.2 Filtersack wechseln

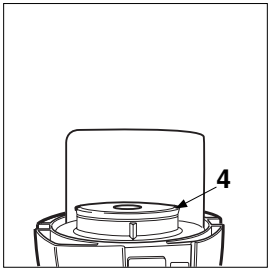


1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.
2. Filtersackmuffe vorsichtig vom Einlassfitting abziehen.
3. Filtersackmuffe mit Schieber verschließen.
4. Filtersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Neuen Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den gereinigten Behälter einlegen.

WICHTIG!
Filtersackmuffe kräftig auf Einlassfitting aufdrücken.

7.2.3 Filterelement wechseln





1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen und mit dem Filterelement nach oben ablegen, dabei Saugeroberteil nicht auf den Abweiser (1) stellen.
2. Filterstützkorb gegen den Uhrzeigersinn drehen (2) und abziehen (3).
3. Filterelement vorsichtig abnehmen.
4. Filterdichtung (4) reinigen, auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig ersetzen.
5. Neues Filterelement aufsetzen.
6. Filterstützkorb aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fest verriegeln.
7. Gebrauchtes Filterelement gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

ACHTUNG!
Nie ohne Filter saugen!

8 Behebung von Störungen

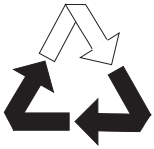
Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	> Sicherung der Anschluss-Steckdose hat ausgelöst	• Sicherung einschalten
	> Stecker für Betrieb an Zentral-Absauganlage/Mobilbetrieb nicht eingesteckt	• Stecker in Gerätesteckdose einstecken, siehe Abschnitt 4.1.3 bzw. 4.1.4
	> Überlastschutz hat angesprochen	• Gerät ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich das Gerät dann nicht wieder einschalten, Alto-Kundendienst aufsuchen.
‡ Motor läuft immer	> Stecker für Mobilbetrieb und Zentral-Sauganlage gleichzeitig eingesteckt	• Nur einen der beiden Stecker in die Gerätesteckdose einstecken
‡ Verminderte Saugleistung	> Saugschlauch/Düse verstopft	• Saugschlauch/Düse reinigen
	> Dichtung/Behälterrand zwischen Saugeroberteil und Schmutzbehälter verschmutzt/defekt	• Dichtung reinigen/erneuern
	> Filtersack voll	• Siehe Abschnitt 7.2.2 „Filtersack wechseln“
	> Filterelement veschmutzt	• siehe Abschnitt 7.2.3 „Filterelement wechseln“

Fortsetzung -->

Störung	Ursache	Behebung
‡ Spannungsschwankungen	> Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung	• Geeignete Verlängerungsleitung verwenden (siehe Abschnitt 1 „Sicherheitshinweise“ und 9.4 „Technische Daten“ • Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7% zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt ≤0,15 Ω beträgt

9 Sonstiges

9.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Das Gerät enthält wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

9.2 Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

9.3 Prüfungen und Zulassungen

Überprüfungen nach den nationalen Unfallverhütungsvorschriften müssen regelmäßig erfolgen (in Deutschland nach VBG 4 und DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung).

Der Sauger ist zugelassen gemäß IEC/EN 60335-2-2 .

9.4 Technische Daten

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spannung	Volt	230
Netzfrequenz	Hz	50/60
Leistungsaufnahme	Watt	1200
Absicherung	A	16
Volumenstrom (Luft)	max. l/min.	3600
Unterdruck	max. Pa	23000
Schalldruckpegel	dB(A)	62
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59
Netzanschlussleitung Länge	m	7,5
Netzanschlussleitung Typ		H05VV-F 2 x 0,75
Schutzklasse		II
Funkentstörgrad		EN 50014-1
Behältervolumen	l	27
Breite	mm	380
Tiefe	mm	390
Höhe	mm	570
Gewicht	kg	10

9.5 Zubehör

Bezeichnung	**Bestell-Nr.**
Filtersack (5 Stück)	302000449
Filterelement	11753
Teleskoprohr	302001206
Bodendüse	302000962
Saugpinsel	5146
Fugendüse ø35x200 mm	29541
Universaldüse	14295
Wandhalterung	302001265
Schlauchhalter	302001210
Ausblasklappe	302001242
Saugschlauch ø32x 1800 mm	60897
Saugschlauch ø32x9000 Auto S/S	302001209
Abluftfitting ø50 mm	302001158
Saugschlauch ø50x1000 mm	302001005
Winkelmuffe ø50 mm	48731
Muffe ø50 mm drehbar	15101
Muffe ø32/50 mm drehbar	15103

9.6 EG-Konformitätserklärung

EG - Konformitätserklärung

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis:	**Sauger für Trockeneinsatz**	
Typ:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beschreibung:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Maschinenrichtlinie EG Niederspannungsrichtlinie EG Richtlinie EMV	98/37/EG 73/23/EG 89/336/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 16.10.2003

Contenu

1 Consignes de sécurité importante 26

2 Description
2.1 Eléments de commande....28

3 Avant la mise en service
3.1 Assemblage de l'aspirateur....28
3.2 Montage de la fixation murale....28
3.3 Montage du tuyau flexible d'aspiration et du tuyau flexible d'échappement d'air....29

4 Commande / Fonctionnement
4.1 Connexions....29
4.1.1 Branchement électrique....29
4.1.2 Schéma des connexions pour installation d'aspiration centrale....29
4.2 Service sur installation d'aspiration centrale....30
4.3 Service mobile....30
4.3.1 Transformation du tuyau flexible d'aspiration pour service mobile....30
4.3.2 Mise en marche de l'appareil....30

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail
5.1 Techniques de travail....31
5.1.1 Aspiration de substances sèches....31

6 Après le travail
6.1 Rangement du tuyau flexible d'aspiration et des accessoires....31
6.2 Après l'utilisation en service mobile....31

7 Maintenance
7.1 Plan de maintenance....32
7.2 Travaux de maintenance....32
7.2.1 Vidage de la cuve à saletés....32
7.2.2 Remplacement du sac filtre....32
7.2.3 Remplacement de l'élément filtrant....33

8 Suppression de dérangements 33

9 Divers
9.1 Affectation de la machine au recyclage....34
9.2 Garantie....34
9.3 Contrôles et homologations....34
9.4 Caractéristiques techniques....35
9.5 Accessoires....35
9.6 Déclaration de conformité CE....36

français

1 Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

Avant de mettre l'appareil en service, **lisez absolument la notice d'utilisation** et conservez-la à portée de la main.

Ce symbole marque des consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer **des risques pour l'appareil et son fonctionnement.**

Ce symbole marque des consignes de sécurité dont l'inobservation peut **mettre des personnes en danger.**

Ce symbole marque des conseils ou des indications qui **facilitent le travail** et pourvoient à la **sécurité de fonctionnement.**

Pour votre propre sécurité

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de s'en servir.

Malgré sa manipulation simple, l'appareil ne convient pas aux mains d'enfants.

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur.

Outre la notice d'utilisation et les règlements de prévention des accidents en vigueur à respecter obligatoirement dans le pays d'utilisation, il convient d'observer également les règles techniques admises pour l'exécution correcte de travaux en toute sécurité.

S'abstenir de toute méthode de travail douteuse en matière de sécurité.

Affectation et utilisation conforme à la destination

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à l'emploi à sec et ne doivent pas être utilisés ou rangés à l'extérieur dans des conditions humides.

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières nocives
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- liquides

Précautions et dispositions relatives à la sécurité lors de l'emploi

Avant la mise en service

Contrôlez régulièrement que le cordon de branchement au secteur ne présente pas de détériorations, p. ex. des fissures ou des signes de vieillissement.

Si le cordon est endommagé il faut, avant de continuer de se servir de l'appareil, le faire remplacer par le service Alto ou un électricien afin d'éviter des risques.

	Remplacez le cordon uniquement par un cordon du type indiqué dans la notice d'utilisation. N'endommagez pas le cordon (p. ex. en passant dessus, en le tirant ou en l'écrasant). Saisissez toujours le cordon directement par la fiche pour le débrancher (ne le tirez pas). Assurez-vous que l'appareil est dans l'état réglementaire. Les fiches et les accouplements des cordons doivent au moins être protégés contre les projections d'eau. N'aspirez jamais avec un élément filtrant endommagé. **Partie électrique** Vérifiez la tension nominale de l'appareil avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension secteur locale. Si vous employez un câble de rallonge, utilisez uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle de qualité supérieure – voir paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques ».	Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut, qui coupe l'alimentation électrique lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms ou qui contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée. Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit. La dernière édition des dispositions IEC est à observer !
Maintenance, nettoyage et réparation	Effectuez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.	Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.
Accessoires et pièces de rechange	N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. L'emploi d'autres brosses peut compromettre la sécurité.	Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange Alto originaux (voir paragraphe 9.5). L'emploi d'autres éléments peut compromettre la sécurité.

2 Description

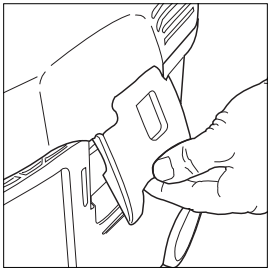
2.1 Eléments de commande

Voir la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

1 poignée avec crochet pour le cordon
2 fixation pour accessoires
3 commutateur de l'appareil
4 crochet de fermeture
5 cuve à saletés
6 creux pour saisir et vider la cuve
7 raccord d'admission
8 prise pour service mobile
9 connexion pour tuyau flexible d'échappement d'air

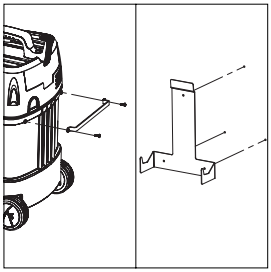
3 Avant la mise en service

3.1 Assemblage de l'aspirateur



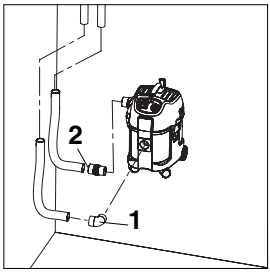
1. La fiche secteur ne doit pas encore être branchée dans une prise de courant.
2. Ouvrez les crochets de fermeture (1) et déposez la partie supérieure de l'aspirateur.
3. Extrayez les accessoires de la cuve à saletés et de l'emballage.
4. Introduisez un sac filtre dans la cuve conformément à la notice (imprimée sur le sac).
   IMPORTANT !
   Emboîtez vigoureusement le manchon du sac filtre sur le raccord d'admission.
5. Remettez la partie supérieure de l'aspirateur (sans endommager le sac filtre !) et fermez les crochets.
   NOTE !
   Veillez à la bonne position des crochets de fermeture.

3.2 Montage de la fixation murale



Sur le lieu d'installation :
1. Vissez l'étrier de maintien sur la face arrière de l'unité d'aspiration.
2. Goujonnez la fixation murale au mur.
3. Suspendez l'aspirateur dans la fixation murale.

3.3 Montage du tuyau flexible d'aspiration et du tuyau flexible d'échappement d'air



1. Tuyau flexible d'aspiration 1m :
   vissez le manchon coudé à 90° (1) sur une extrémité du tuyau (filet à gauche).
2. Tuyau flexible d'échappement d'air 1m :
   vissez le manchon pivotant ø50mm (2) sur une extrémité du tuyau.
3. Raccordez les tuyaux à l'aspirateur et à l'installation comme le montre la figure.

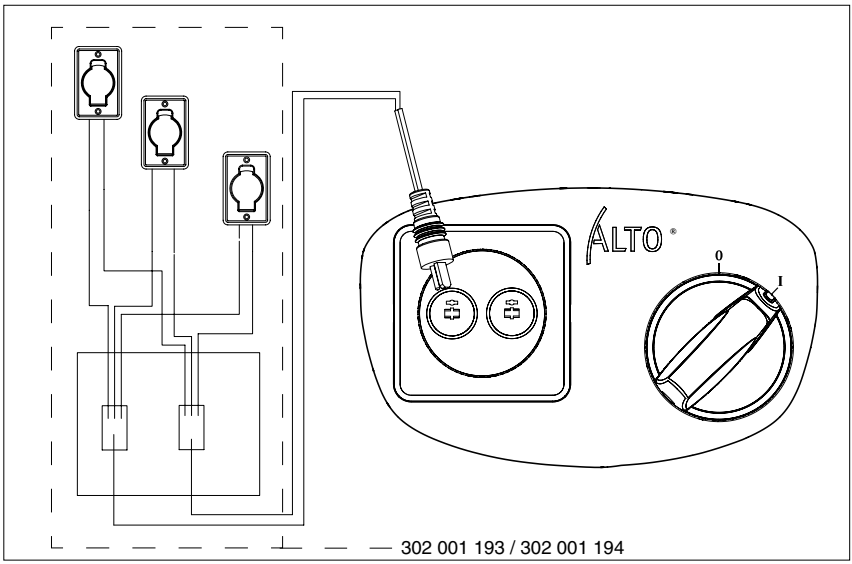
4 Commande / Fonctionnement

4.1 Connexions
4.1.1 Branchement électrique

La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du réseau de distribution.

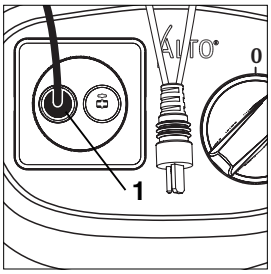
1. Veillez à ce que l'aspirateur soit arrêté.
2. Branchez la fiche du cordon dans une prise de courant de sécurité installée de façon réglementaire.

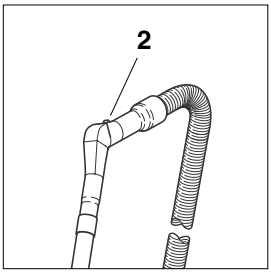
4.1.2 Schéma des connexions pour installation d'aspiration centrale



français

4.2 Service sur installation d'aspiration centrale



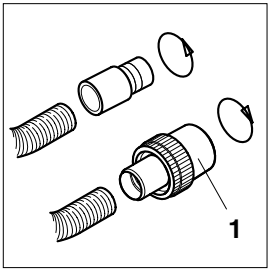


Ne branchez dans la prise intégrée que des fiches homologuées par Alto.

1. Veillez à ce que
   – l'appareil soit arrêté.
   – les prises d'aspiration ne soient pas activées.
2. Raccordez la fiche de l'installation d'aspiration centrale (1) au tableau de commande.
3. Tournez le commutateur de l'appareil dans la position « I ».
4. Emboîtez le tuyau flexible d'aspiration dans la prise d'aspiration.
   CENTIX 60 :
   le moteur d'aspiration démarre.
5. CENTIX 60 PREMIUM :
   mettez en marche et arrêtez le moteur d'aspiration sur l'interrupteur (2) situé sur la poignée du tube d'aspiration.

4.3 Service mobile

4.3.1 Transformation du tuyau flexible d'aspiration pour service mobile



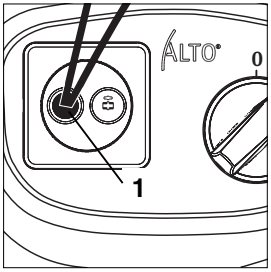
CENTIX 60 :

1. Dévissez le manchon ø 32mm du tuyau flexible d'aspiration (filet à gauche).
2. Vissez le manchon ø32/ 50mm (1) sur le tuyau flexible d'aspiration (filet à gauche).

CENTIX 60 PREMIUM :

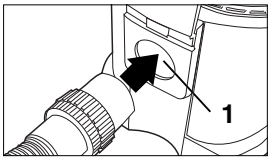
1. Utilisez le tuyau flexible d'aspiration pour service mobile qui est fourni avec l'aspirateur.

4.3.2 Mise en marche de l'appareil



Ne branchez dans la prise intégrée que des fiches homologuées par Alto.

1. Veillez à ce que l'appareil soit arrêté.
2. Branchez la fiche pour service mobile (1) dans la prise intégrée.



3. Raccordez le tuyau flexible d'aspiration au raccord d'admission (1).
4. Tournez le commutateur de l'appareil dans la position « I ».

Le moteur d'aspiration démarre.

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

5.1 Techniques de travail

Lorsqu'ils sont utilisés correctement, les accessoires complémentaires, les buses et tuyaux flexibles d'aspiration peuvent renforcer l'effet du nettoyage et diminuer l'effort.

Vous obtiendrez un nettoyage efficace en observant quelques directives et en faisant appel à votre propre expérience dans des domaines spéciaux.

Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

5.1.1 Aspiration de substances sèches

PRUDENCE !
Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :
- poussières nocives
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- liquides

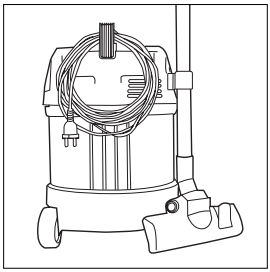
Avant d'aspirer des substances sèches, il faut toujours introduire un sac filtre dans la cuve (voir n° de commande au paragraphe 9.5 « Accessoires »). Les matières aspirées peuvent ensuite être éliminées facilement et de façon hygiénique.

6 Après le travail

6.1 Rangement du tuyau flexible d'aspiration et des accessoires

PRUDENCE !
Risque de trébuchement.
Pour prévenir les accidents :
1. Enroulez le tuyau flexible d'aspiration et suspendez-le sur la fixation murale fournie.
2. Ranger le tube et la buse d'aspiration ainsi que les autres accessoires dans un endroit approprié.

6.2 Après l'utilisation en service mobile



1. Arrêtez l'aspirateur et débranchez sa fiche de la prise de courant.
2. Videz la cuve, nettoyez l'aspirateur.
3. Enroulez le tuyau flexible d'aspiration et rangez le tube et la buse d'aspiration ainsi que les autres accessoires dans un endroit approprié.
4. Enroulez le cordon et accrochez-le à la poignée.

ou

5. Raccordez de nouveau l'aspirateur à l'installation d'aspiration centrale.

français

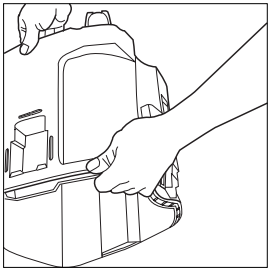
7 Maintenance

7.1 Plan de maintenance

		au besoin
7.2.1	Vidage de la cuve à saletés	●
7.2.2	Remplacement du sac filtre	●
7.2.3	Remplacement de l'élément filtrant	●
7.2.4	Contrôle que le tuyau flexible d'aspiration et les accessoires ne sont pas bouchés, nettoyage	●

7.2 Travaux de maintenance

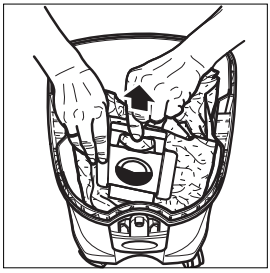
7.2.1 Vidage de la cuve à saletés



Videz la cuve à saletés si vous aspirez sans sac filtre :

1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Saisissez la cuve d'une main par le creux ménagé dans sa partie inférieure et déversez les matières aspirées.
3. Eliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.
4. Nettoyez le bord de la cuve.
5. Remettez la partie supérieure de l'aspirateur.
6. Nettoyez le raccord d'admission et le manchon du tuyau flexible.
7. Emboîtez de nouveau le tuyau flexible d'aspiration.

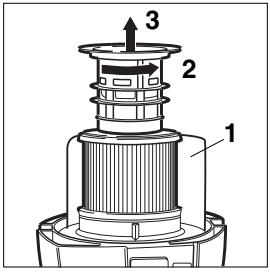
7.2.2 Remplacement du sac filtre

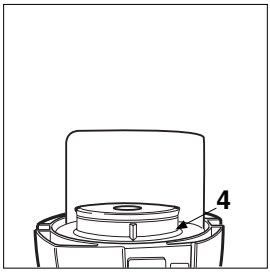


1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Déboîtez avec précaution le manchon du sac filtre sur le raccord d'admission.
3. Fermez le manchon du sac filtre avec la coulisse.
4. Eliminez le sac filtre conformément aux dispositions légales.
5. Introduisez un sac filtre neuf dans la cuve nettoyée, selon la notice (imprimée sur le sac filtre).

IMPORTANT !
Emboîtez vigoureusement le manchon du sac d'évacuation sur le raccord d'admission.

7.2.3 Remplacement de l'élément filtrant





1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés et déposez-la avec l'élément filtrant en haut, en veillant à ce qu'elle ne repose pas sur le déflecteur (1).
2. Tournez le support du filtre en sens horaire inverse (2) et enlevez-le (3).
3. Retirez l'élément filtrant avec précaution.
4. Nettoyez le joint du filtre (4), contrôlez qu'il n'est pas endommagé, remplacez-le si nécessaire.
5. Mettez en place un élément filtrant neuf.
6. Posez le support du filtre et verrouillez-le solidement en tournant en sens horaire.
7. Eliminez l'élément filtrant usé conformément aux dispositions légales.

ATTENTION !
N'aspirez jamais sans filtre !

8 Suppression de dérangements

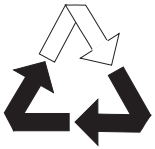
Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas	> Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué.	• Réarmer le fusible.
	> La fiche pour le service sur installation d'aspiration centrale/service mobile n'est pas branchée.	• Brancher la fiche dans la prise intégrée, voir paragraphes 4.1.3 et 4.1.4
	> La protection contre la surcharge a réagi.	• Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Alto.
‡ Le moteur marche toujours	> Les fiches pour service mobile et sur installation d'aspiration centrale sont branchées simultanément.	• Ne brancher qu'une des deux fiches dans la prise intégrée.
‡ Puissance d'aspiration réduite	> Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée	• Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse.
	> Joint/bord de la cuve entre la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés encrassé/défectueux	• Nettoyer/remplacer le joint.
	> Sac filtre plein	• Voir paragraphe 7.2.2 « Remplacement du sac filtre ».
	> Elément filtrant colmaté	• Voir paragraphe 7.2.3 « Remplacement de l'élément filtrant ».

Suite -->

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Fluctuations de tension	> Impédance trop élevée de la tension d'alimentation	• Utiliser un câble de rallonge approprié (voir chapitre 1 « Consignes de sécurité » et paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques »). • Raccorder l'appareil à une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est ≤0.15 Ω.

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

L'aspirateur contient des matières de valeur qui doivent être affectées au recyclage. Par conséquent, déposez-le à la déchetterie de votre commune responsable de l'élimination.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales.

Des modifications impliquées par des innovations techniques sont réservées.

9.3 Contrôles et homologations

Des contrôles conformes aux règlements de prévention des accidents doivent être effectués régulièrement (en Allemagne selon VBG 4 et DIN VDE 0701 Partie 1 et Partie 3, à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification).

L'aspirateur est homologué conformément à la norme IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Caractéristiques techniques

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		UE
Tension	volts	230
Fréquence du secteur	Hz	50/60
Puissance absorbée	watts	1200
Protection par fusible	A	16
Débit volumétrique (air)	max. l/mn	3600
Dépression	max. Pa	23000
Niveau de pression acoustique	dB(A)	62
Bruit de travail	dB(A)	59
Cordon longueur	m	7,5
Cordon type		H05VV-F 2 x 0,75
Classe de protection		II
Antiparasitage		EN 50014-1
Volume de la cuve	l	27
Largeur	mm	380
Profondeur	mm	390
Hauteur	mm	570
Poids	kg	10

9.5 Accessoires

Désignation	**N° de commande**
Sac filtre (5 sacs)	302000449
Elément filtrant	11753
Tube télescopique	302001206
Buse de sol	302000962
Pinceau d'aspiration	5146
Buse pour joints ø35x200 mm	29541
Buse universelle	14295
Fixation murale	302001265
Porte-flexible	302001210
Clapet de soufflage	302001242
Tuyau flexible d'aspiration ø32x1800 mm	60897
Tuyau flexible d'aspiration ø32x9000 Auto S/S	302001209
Raccord d'échappement d'air ø50 mm	302001158
Tuyau flexible d'aspiration ø50x1000 mm	302001005
Manchon coudé ø50 mm	48731
Manchon pivotant ø50 mm	15101
Manchon pivotant ø32/50 mm	15103

9.6 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

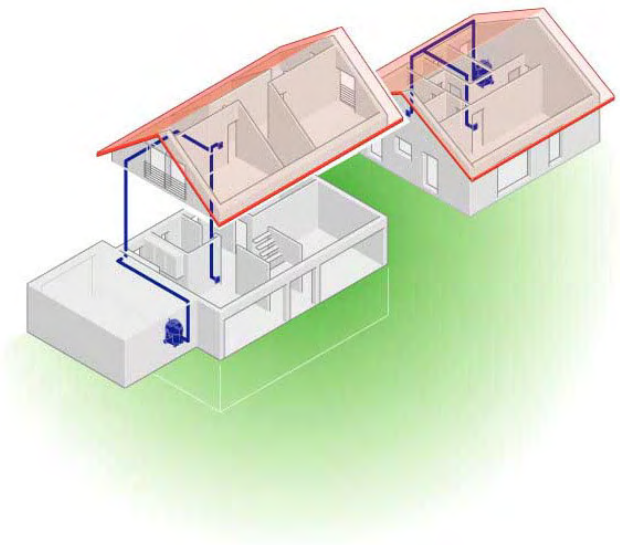
Produit :	**aspirateur pour emploi à sec**
Type :	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM
Description :	230 V, 50 Hz, 1200 W
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Machines » 98/37/CE Directive CE « Basse tension » 73/23/CE Directive CE « CEM » 89/336/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normes nationales appliquées et spécifications techniques :	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 16.10.2003

www.alto-online.com

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM



english	Installation Instructions	1
deutsch	Installationsanleitung	18
français	Notice d'installation	35
nederlands	Installatie-instructies	52
norsk	Installasjonsveiledning	69
svensk	Innehållsförteckning	86
dansk	Installationsvejledning	103
suomi	Asennusohje	120

302001250 - 2003-11-03

ALTO®
Why Compromise™

Wap
KEW
TECHNOLOGIES

Contents

Important safety instructions 2

1 Contents of installation kit 3

2 Planning the installation
2.1 Selecting a location for the CENTIX vacuum unit 4
2.2 Selecting a location for the vacuum sockets 5

3 Installation
3.1 Suction tube installation 6
3.1.1 General rules when installing suction tubes 6
3.1.2 Installing the suction tubes 7
3.2 Installing the control cable 11
3.3 Installing the vacuum sockets 12
3.4 Installing the vacuum unit 13
3.4.1 Assembling and positioning the vacuum cleaner wall mounting 14
3.4.2 Installing the suction hose 14
3.4.3 Installing the exhaust pipe 14
3.4.4 Operation / start-up 15
3.4.5 Assembling and positioning the hose holder 15

4 Maintenance
4.1 Vacuum unit maintenance 15
4.2 Suction tube system maintenance 15

5 Troubleshooting 16

6 Accessories
6.1 List of optional accessories 17
6.2 Spare parts 17

Important safety instructions

Vacuum unit

Always read the operating instructions before starting up the CENTIX vacuum unit, and keep them readily available.

Do not cover vacuum unit motor air inlet (on rear of cover), otherwise motor may overheat and shut off.

Installing the vacuum unit

Fire protection
Do not place vacuum unit in rooms in which there is risk of fire!

When routing the tube system in fire lobbies, observe national building regulations and install suitable fire protection equipment if necessary.

Expansion joints
When the tube system is being routed through expansion joints, ensure that the tubes are 'slideable' by installing protective insulation at both sides of the expansion joint. Route control cable in a cable protection tube.

Gluing the tubes
Follow instructions on safe handling and use of adhesives (inscription on tube).

Installing the vacuum unit above vacuum sockets
Installing the vacuum unit above vacuum sockets may prevent heavy particles from being sucked up. Check interior of vacuum sockets for residue at regular intervals.

Operating the suction tube system

The following materials must not be sucked up, since they are a threat to persons or can damage the equipment:
- Liquids and wet dirt
- Dust that is hazardous to health
- Flammable, explosive dust (e.g. magnesium dust, aluminium dust etc.)
- Hot materials (glowing cigarettes, hot ash etc.)

The following items must not be sucked up because they may block the tube system:
- Long items
- Cleaning rags, cloths or the like.

1 Contents of installation kit

			Inst. kit 2	Inst. kit 3
			302001193	302001194
Picture	**Item no.**	**Description**	**Quantity**	**Quantity**
	1	PVC tubes, 1.2 m diam. 50.8	10	15
	2	90° elbow, long	4	9
	3	45° elbow	2	6
	4	Tube holder	4	6
	5	Tube connecting pieces	8	12
	6	90° elbow with 90° branch	1	2
	7	12V control cable	25	25
	8	Cable tie, 22.5 cm long	15	30
	9	Assembly frame cover for plastering	2	3
	10	Vacuum socket	2	3
	11	Installation frame	2	3
	12	90º elbow, short	2	3
	13	PVC adhesive, 125g	1	1
	14	Connector block	1	2
	15	Junction box 90x43x48 IP54 VDE grey	1	1
	16	12V connecting cable for CENTIX vacuum unit	1	1

2 Planning the installation

Before installing the system you should answer the following questions:

1. What condition is the property in?
   - In the planning phase
   - Carcass complete
   - Finished
2. How do you wish to install the suction tubes?
   - On the surface
   - Concealed
   - Are empty shafts available?
3. What material are the walls made of?
4. Where do you wish to locate the vacuum unit?
5. Where do you wish to locate the vacuum sockets?

Tips + Tricks:
Use the ground plan of your property as a planning basis if possible.

2.1 Selecting a location for the CENTIX vacuum unit

Location
Place the vacuum unit in your house in a location
– Where the sound of the motor causes the least disturbance
– That is central so that the tubes are as short as possible
– That is easy to access for emptying dirt containers

Do not install your vacuum unit in
– Rooms in which there is risk of fire
– Laundry rooms and store rooms

Recommended installation sites are:
- Cellars
- Garages
- Workshops

A socket with a voltage of 230 V/50 Hz is required to connect the vacuum unit.
Place the unit in a room with an external wall so that the turbine exhaust can be led to the outside (see section 3.4.3 Exhaust pipe installation).

2.2 Selecting a location for the vacuum sockets

The vacuum sockets should be located as follows:
- In easily accessible locations
- Near light switches or door frames
- Never behind a door
- At a height of approx. 30-40 cm
- At a height of approx. 90-100 cm
  - Beyond the reach of children
  - Similar height to sockets and light switches
- As a floor vacuum socket; ensure that the vacuum socket is located near the wall in order to minimise the risk of tripping

Take care not to damage electrical cables when drilling the holes that are required in the wall.

Additional vacuum sockets are always available from your ALTO dealer if required.

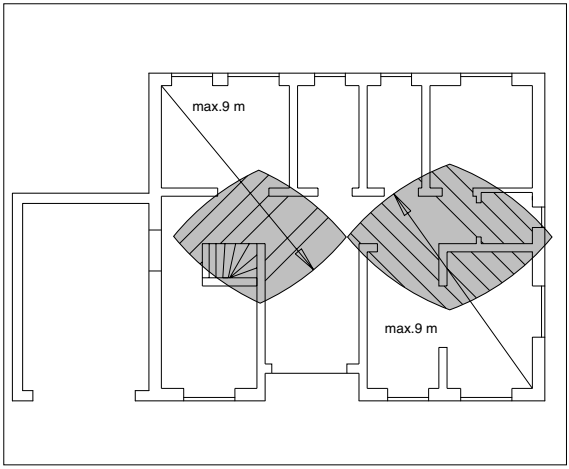
Measure action radius
The suction hose and the telescopic tube are approximately 10m long when combined. Please assume a working distance of 9 m for safety.

1. Draw circles to scale on the ground plan of your property with a compass (radius of 9m), starting at the corners.
   Select a location for a vacuum socket in the wall or the floor within the area inside the arcs.

2. If you have a large property, divide the area of your ground plan into several sections and use the same method.

   When selecting the locations of the vacuum sockets, consider the fact that furniture or other fixed installations may have a considerable influence on the distances that the hoses have to travel!

Tips + Tricks:
- *In most cases it is advisable not to install vacuum sockets in isolated rooms.*
  Instead, buy a suction hose extension from the ALTO accessory range, which will increase your working range considerably.
- *To check your distances cut a length of thread to scale (hose length) and place on your plan.*
  Check whether you can comfortably reach every corner, taking furniture positions into consideration.
- *In existing buildings, cut a piece of string to the original length and simulate the hose when selecting vacuum socket positions.*



3 Installation

The text figures in brackets relate to the table in section 1 “Contents of installation kit”.

3.1 Suction tube installation

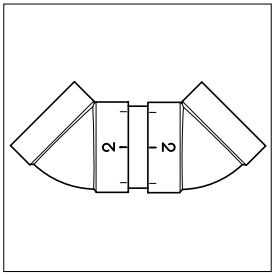
3.1.1 General rules when installing suction tubes

Rule 1
The tubes (1) can be installed vertically or horizontally. If the tubes are installed horizontally, ensure that they slope downwards toward the vacuum unit.

Rule 2
Always install a short 90° elbow (12) after the socket (10) and the installation frame (11). This prevents long items from being sucked in. Note: attach long limb to tube system, and short limb to installation frame.

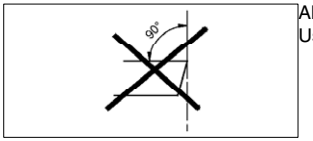
Rule 3
Fit the tubes together without adhesive (13) first and check the distances and flow directions. If possible, route entire tube system, connect up and check. Start gluing the vacuum sockets when everything is correct.

Rule 4



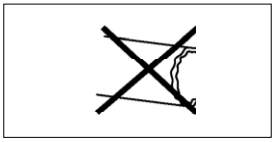
When checking as described in rule 3:
Mark the tube connecting positions
– At the end of each tube
– On tube elbows that are different relative angles. If the elbows are to be at a relative angle of exactly 45° or 90°, the marks that are stamped into the tube elbows can be used.

Rule 5



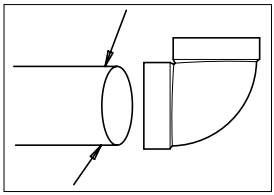
Always cut tubes at right angles. Use a tube cutter or a mitre.

Rule 6



Trim sawn or cut edges. Use a burr-removing knife or sharp penknife.

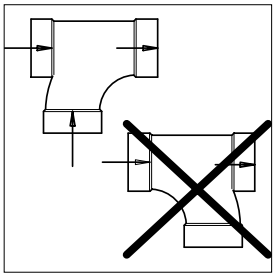
Rule 7
Always apply adhesive to the tube, never put into the socket end.



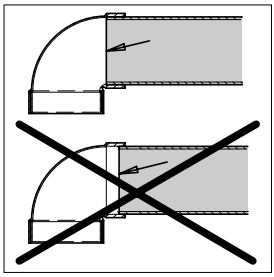
Rule 8
The tubes must always slope downwards from the vacuum sockets to the vacuum unit.

Rule 9
It is advisable to install the vacuum socket that is furthest away from the vacuum unit first.

Rule 10
Tube branch-offs must be assembled in the airflow direction, which prevents
– Heavy dust particles from falling back
– Air turbulence, which leads to loss of suction power



Rule 11
Always insert tube into fitting as far as it will go.



Rule 12
If the tubes are being sealed in the ceiling of a new building, ensure that
– The tubes are prevented from slipping when sealing takes place
– The vacuum socket connecting pieces come out in the exact position where the wall will be later.

3.1.2 Installing the suction tubes

After the vacuum socket locations have been selected, the tube spider must be installed in the property.
The following tube routing options are available:

1) In new building
2) In existing buildings

a) Concealed
b) Surface mounted / wood construction type
c) Use of empty shafts or unused chimneys

1) New buildings

Special attention must be paid to planning in a new building. Changes cannot be made once the tubes have been sealed in.

Tips + Tricks:

- *Do not glue the vertical suction tube to the horizontal suction tubes in the ceiling immediately.*
- *When the piece of tube is being sealed into the ceiling it must be protected with a casing so that the tube can be replaced with a longer one after the ceiling has been cast if necessary.*
- *Create slits for the suction tubes in the finished wall. This makes the masonry work easier.*

Example: two-storey house with cellar.

As soon as cellar is ready in the carcass:

1. Decide where the ascending tube is going to enter the upper floors.
2. Route the suction tubes to the locations where the vacuum sockets are going to be installed in a spider pattern in the casing or on the finished ceiling.
3. Let suction tube sections protrude from where the ceiling is going to be. Ensure that the tube also protrudes from the ceiling in locations where a wall will subsequently be built.

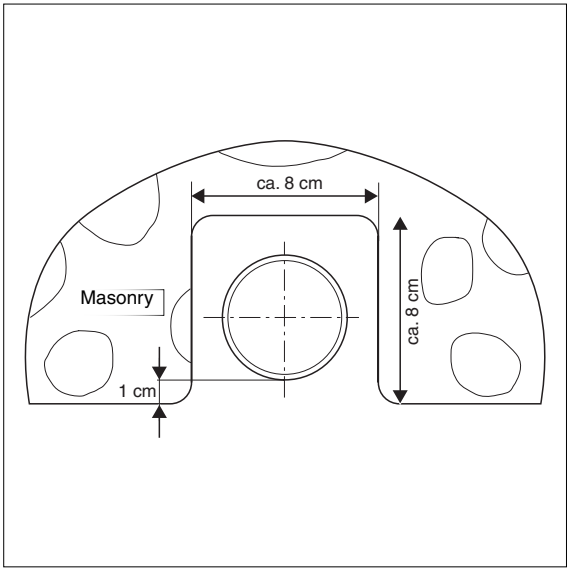
Before casting the entire ceiling:

4. Prevent suction tubes from slipping. Otherwise vacuum socket connection can move.
5. Build walls around the ascending tubes.

2a) Existing houses, concealed routing

In existing buildings the best method to use is not to conceal the tubes but install them beneath the plaster in the ceilings or walls like conventional sewage pipes. Breakthroughs and wall slits of approx. 8 cm x 8 cm are required to do this.

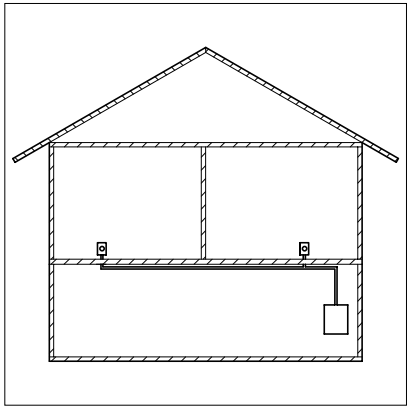
1. Knock a slit (dimensions: 8 cm x 8 cm) in the wall.
2. Insert suction tube into slit approx. 1 cm below edge.



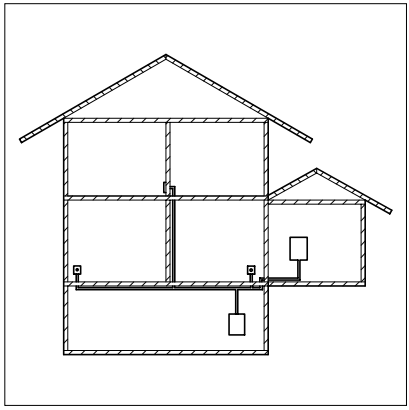
2b) Existing houses, surface installation

The suction tubes can also be surface mounted.
Experience has shown the following to be advisable:

I. Properties with cellar, single storey
II. Properties with cellar, multiple storeys
III. Properties without cellar



I. Route tubes along cellar ceiling.
Makes holes in the ceiling at the locations in which the vacuum sockets will subsequently be fitted.
The vacuum sockets can be conveniently installed as floor vacuum sockets in the first storey.



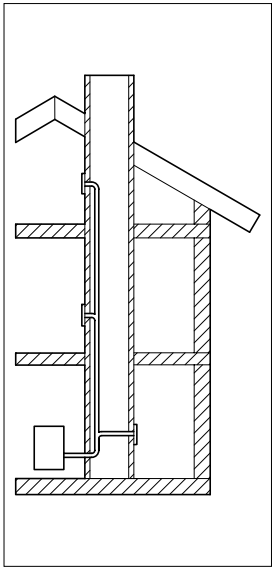
II. In properties with a cellar and multiple storeys you can proceed as described in section I.
Route an ascending tube to the second floor. The ascending tube should be as central as possible so that the suction tubes can be routed from it in a spider pattern.
If you only wish to use one vacuum socket in the second storey, this can be installed as floor vacuum socket.
Tips + Tricks contains a few suggestions as to how tubes laid beneath plaster can be covered in an elegant way.
If you have double-layer wooden walls, the ascending tube can be installed in the cavity between the wooden walls.

III. In properties without a cellar the vacuum unit can be placed in a storage room and the tubes laid either on the surface or in double-layer wooden walls.
If you wish to put the vacuum unit in the attic, the tubes can be routed downward in the required position either on the surface or in double-layer wooden walls.

english

2c) Use of empty shafts or unused chimneys

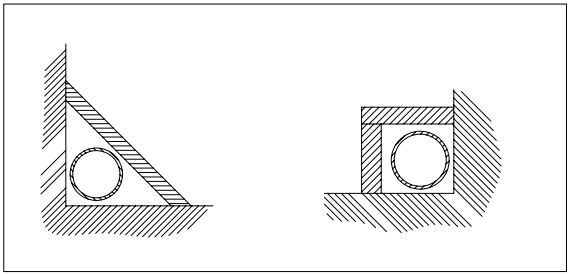
In a property with an unused chimney or empty shafts, the tubes can be vertically routed from the vacuum sockets to the vacuum unit inside the chimney through the floors.



1. Determine the positions of the vacuum sockets. Ensure that the vacuum sockets are not directly opposite each other but have a height difference of at least 17 cm.
2. Then draw a diagram showing the socket arrangement with exact distances and lengths.
3. The tubes can now be assembled without using adhesive.
4. If everything is correct, mark the tubes as described in 3.1.1 “General rules”.
5. Glue the tubes to smaller elements so that they can be conveniently inserted into the chimney.
6. Now glue the elements to each other, paying attention to the marks and directions.
7. Secure the tubes and attach the vacuum socket connections to the tube system.

Tips + Tricks when installing in existing houses:

- *Install suction tube along base of wall or in a corner.*
- *Install the suction tube system behind furniture. You can then make a vacuum socket breakthrough behind the furniture so that a vacuum socket can be installed in the adjacent room.*
- *Please note that floor vacuum sockets must always be located near the wall in order to minimise the risk of tripping.*



3.2 Installing the control cable

You can route and connect the control cables yourself, since the control signals are transferred with a low voltage of 12V.

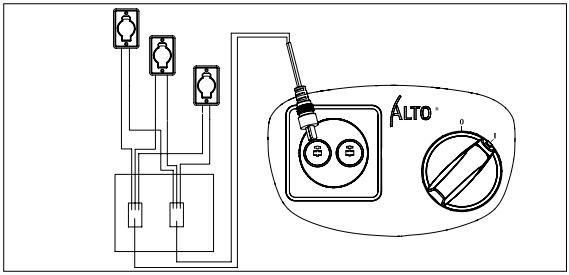
1. The two-wire control cable (7) must be routed from each vacuum socket along the tubes to the vacuum unit. The control cable is attached to the tubes using the supplied cable ties (8).

2. The cable is connected to the branching point using a connector block (14). Please ensure that the connections are fitted with long-term protection from dirt and moisture. The branching socket can be surface mounted or concealed.
3. Gather all the cables in the junction box (15) and connect them to the control cable (16) with the aid of the connector block (14).
4. Check the continuity of the control cable before plastering.

The vacuum unit control cable is inserted into the vacuum unit socket during stationary operation. The right or left connection can be used (see also CENTIX operating instructions).

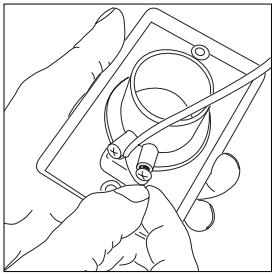
Tips + Tricks:

- *The control cable can also be routed in empty tubes (diam. 13.5 mm). The branching point can be concealed in an empty socket/branch socket. This keeps the access to the contact points open after plastering.*



Connecting control cable (7) to vacuum socket:

5. To connect vacuum socket: allow control cable (7) to protrude from wall by approx. 20 cm for problem-free vacuum socket (10) connection later. The polarity is unimportant when making the connection.



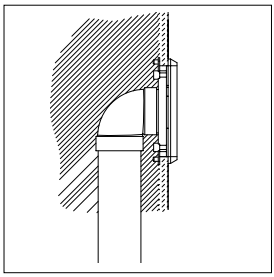
english

3.3 Installing the vacuum sockets

The vacuum sockets consist of the following components:

1. Vacuum socket (10)
2. Installation frame (11)
3. Short 90° elbow (12)

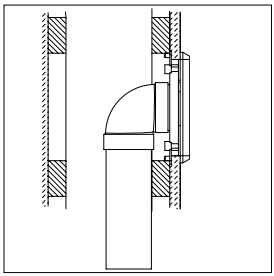
Vacuum socket installed beneath plaster



The installation frame (11) is installed flush with the plaster.

1. Before plastering: fit access cover (9) to installation frame so that installation frame is not damaged or soiled.
2. Remove access cover when wall covering is complete.
3. Slide connecting piece of vacuum socket (10) far enough into the O-ring seal to make a perfect seal.
4. Attach vacuum socket to control cable.
5. Screw vacuum socket (10) to installation frame (11) using special screws with coloured tops.

Vacuum socket installed in wooden walls



If you wish to install the suction tubes in double-layer wooden walls, proceed as follows:

1. Saw a hole in the wooden wall with dimensions of 61 mm x 109 mm.
2. Break off the side part of the installation frame as described in Tips + Tricks.
3. Glue the 90° elbow (12) to the installation frame (11), paying attention to correct elbow position.
4. Now insert the installation frame through the hole in the wall.
5. Attach the 90° elbow to the prepared tube (1).
6. Screw the vacuum socket (10) to the installation frame (11).

If you have access into the double-layer wooden walls, install the vacuum socket first and then slide the suction tube onto the 90° elbow.

Tips + Tricks:

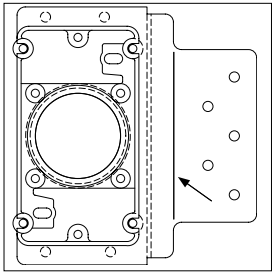
- ***IMPORTANT:*** *The socket will subsequently be in the same location as the installation frame. Please ensure that the frame is aligned in a perpendicular position.*

- *To prevent the tube system from being blocked by long objects:*
  - *Use short 90º elbow (12) immediately after vacuum socket. Connect short limb to installation frame and long limb to vacuum socket.*
  - *If you cannot use a short 90º elbow (12), e.g. with surface installations, avoid sucking up long objects.*

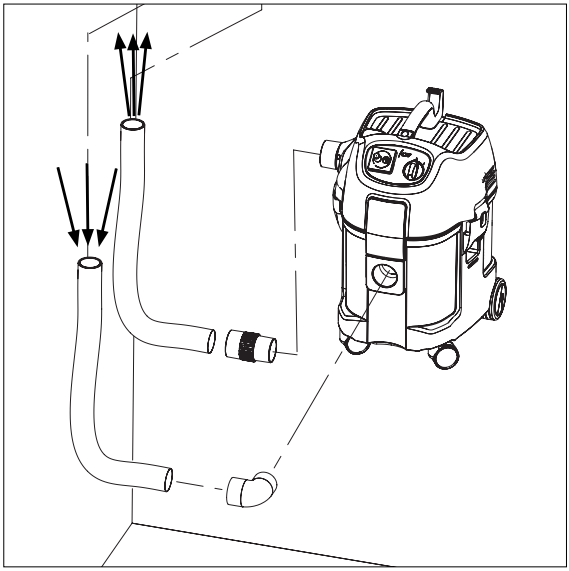
- *If the tops of the screws on the rear of the installation frame interfere with flush fitting, simply saw then off carefully and slowly with a handsaw so that the frame does not disintegrate.*

- *The side section of the installation frame (11) can also be removed at the break-off point if it interferes because of the installation dimensions.*

- *For ease of installation, grease rubber seals of socket.*



3.4 Installing the vacuum unit



english

3.4.1 Assembling and positioning the vacuum cleaner wall mounting

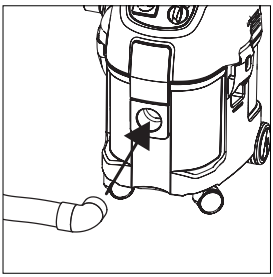
1. Position the vacuum at a maximum height of approx. 90 cm (see Tips + Tricks). Adapt the location to your requirements.
2. Notes on installing wall mount: see CENTIX 60 operating instructions.

Tips + Tricks:

- *Ensure that the top of the vacuum cleaner is easy to remove and that the filter bag can be disposed of without problems.*

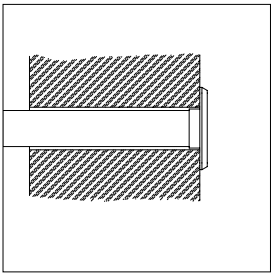
3.4.2 Installing the suction hose

1. Insert suction hose into inlet fitting with 90° sleeve.
2. Attach other end of suction hose to suction tube system. If suction hose is not long enough, lengthen the suction tube system.



3.4.3 Installing the exhaust pipe

1. Install exhaust fitting to vacuum unit as described in installation guide provided with exhaust fitting.
2. Attach exhaust hose to exhaust fitting.
3. Attach other end to exhaust tube system. Route tube system to external wall taking the shortest route.
4. Drill hole on external wall (diameter 60 mm).
5. Affix blow-out valve to tube system.
6. Attach blow-out valve to outside of house with plugs through the provided holes.



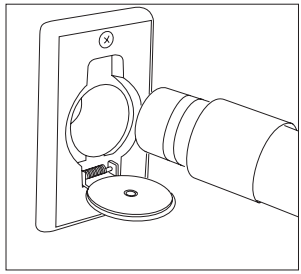
3.4.4 Operation / start-up

Stationary operation:

1. Insert end of connecting tube (16) that is attached to the vacuum sockets into one of the two sockets of the CENTIX vacuum unit.

2. Move switch on CENTIX vacuum unit to position **I**. Vacuum unit must not start.

3. Insert suction hose (diam. 32 x 9m) into one of the installed vacuum sockets.
   The vacuum units starts up.
   Removing the suction hose from the socket stops the vacuum unit.



Mobile operation:
See CENTIX vacuum unit operating instructions for description of mobile operation.

3.4.5 Assembling and positioning the hose holder

1. Position the hose holder in a location to which you have quick access, but where the suction hose does not interfere with your daily work.

4 Maintenance

4.1 Vacuum unit maintenance

See vacuum unit operating instructions.

4.2 Suction tube system maintenance

- Check vacuum sockets for residue and clean at regular intervals.
- If the safety instructions in this installation guide and the operating instructions of the CENTIX vacuum unit are followed, the system will not normally require any other maintenance.

english

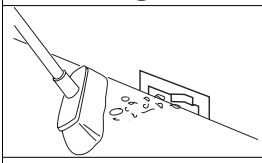
5 Troubleshooting

Faults that affect the vacuum unit and its accessories are described in the CENTIX vacuum unit operating instructions.

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor will not start	> Control cable disconnected	• Check control cable (7) connection to vacuum socket (10). • Check connection of 12V control cable (7) coming from vacuum sockets to connector blocks (14) with connecting cable (16) to the CENTIX vacuum unit.
‡ Motor starts, but system does not operate at original power	> Vacuum sockets not sealed > Tube system damaged > Glued connections to suction tubes not tight > Test vacuum unit in mobile operation. If full suction power is available the tube system is blocked. > Vacuum unit not providing full suction power	• Check alignment of vacuum socket and seals • Replace damaged tubes or elbows • Re-glue the suction tubes • See CENTIX operating instructions • Contact Alto customer service

6 Accessories

6.1 List of optional accessories

Picture	Item number	Description
	302001288	9 m suction hose, auto S/S
	302001263	Vac Pan, white
	302001257	Vacuum socket, SET, white
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filter element
	30200449	Filter bag, pack of 5

6.2 Spare parts

Contact your friendly ALTO dealer or see spare part list at www.alto-online.com

deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Wichtige Sicherheitshinweise			18
1	**Inhalt des Installationspaketes**			20
2	**Planung der Installation**	2.1	Positionierung der Saugeinheit CENTIX	21
		2.2	Platzierung der Saugdosen	22
3	**Installation**	3.1	Installation der Saugrohre	23
		3.1.1	Generelle Regeln bei der Installation der Saugrohre	23
		3.1.2	Installation der Saugrohre	24
		3.2	Installation der Steuerleitung	28
		3.3	Installation der Saugdosen	29
		3.4	Installation der Saugeinheit	30
		3.4.1	Montage und Positionierung der Wandhalterung	31
		3.4.2	Installation des Saugschlauches	31
		3.4.3	Installation der Abluftführung	31
		3.4.4	Funktion / Inbetriebnahme	32
		3.4.5	Montage und Platzierung des Schlauchhalters	32
4	**Wartung**	4.1	Wartung der Saugeinheit	32
		4.2	Wartung des Saugrohrsystems	32
5	**Behebung von Störungen**			33
6	**Zubehör**	6.1	Liste mit optionalem Zubehör	34
		6.2	Ersatzteile	34

Wichtige Sicherheitshinweise

Saugeinheit

Bevor Sie die Saugeinheit CENTIX in Betrieb nehmen lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Die Motorzuluftöffnung der Saugeinheit (auf der Rückseite der Haube) nicht abgedecken, sonst kann der Motor überhitzen und abschalten.

Installation der Sauganlage

Brandschutz
Stellen Sie die Saugeinheit nicht in Räumen auf, in denen das Hantieren mit Feuer verboten ist!

Beim Verlegen des Rohrsystems in Brandabschnitten die Landesbauordnungen beachten und gegebenenfalls geeignete Brandschutzelemente installieren.

Dehnungsfugen
Beim Verlegen des Rohrsystems durch Dehnungsfugen die ‚Gleitfähigkeit' der Rohre mit einer Schutzisolierung auf beiden Seiten der Dehnungsfuge sicherstellen. Die Steuerleitung in einem Kabelschutzrohr verlegen.

Verkleben von Rohren
Die Hinweise zum sicheren Umgang und Verarbeiten des Klebstoffes (Aufdruck auf der Tube) beachten.

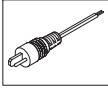
Installation der Saugeinheit oberhalb von Saugdosen
Wenn die Saugeinheit oberhalb von Saugdosen platziert ist, kann es passieren, dass aufgesaugte schwere Partikel nicht hochgesaugt werden. Den Innenraum der Saugdosen regelmäßig auf Rückstände kontrollieren.

Betrieb des Saugrohrsystems

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden, da diese eine Gefahr für Personen hervorrufen oder das Gerät beschädigen können:
- Flüssigkeiten und feuchter Schmutz
- gesundheitsgefährdende Stäube
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)

Folgende Teile dürfen nicht eingesaugt werden, da diese das Rohrsystem verstopfen können:
- langen Teile
- Putzlappen, Tücher o.ä.

1 Inhalt des Installationspaketes

			Inst. Kit 2	Inst. Kit 3
			302001193	302001194
Bild	**Pos. Nr**	**Bezeichnung**	**Menge**	**Menge**
	1	PVC Rohre 1,2m Ø 50.8	10	15
	2	90°-Bogen lang	4	9
	3	45°-Bogen	2	6
	4	Rohrhalter	4	6
	5	Rohr-Verbindungsstücke	8	12
	6	90°-Bogen mit Abzweig 90°	1	2
	7	12V-Steuerleitung	25	25
	8	Kabelbinder 22,5 cm lang	15	30
	9	Abdeckung für Montagerahmen zum Verputzen	2	3
	10	Saugdose	2	3
	11	Einbaurahmen	2	3
	12	90°-Bogen kurz	2	3
	13	PVC Kleber 125g	1	1
	14	Klemmleiste	1	2
	15	Abzweigdose 90x43x48 IP54 VDE grau	1	1
	16	12V-Anschlussleitung für Saugeinheit CENTIX	1	1

2 Planung der Installation

Sie sollten sich vor der Installation folgende Fragen beantworten:

1. In welchem Zustand befindet sich die Immobilie?
   - In der Planung
   - Im Rohbau
   - Fertiggestellt
2. Wie möchten Sie die Saugrohre installieren?
   - Aufputz
   - Unterputz
   - Sind Leerschächte vorhanden?
3. Aus welchem Material bestehen die Wände?
4. Wo möchten Sie die Saugeinheit positionieren?
5. Wo möchten Sie die Saugdosen positionieren?

Tipps + Tricks:
Benutzen Sie wenn möglich den Grundriss Ihrer Immobilie als Planungsgrundlage.

2.1 Positionierung der Saugeinheit CENTIX

Aufstellungsort
Stellen Sie die Saugeinheit in Ihrem Haushalt an einem Ort auf
– an dem das Motorgeräusch am wenigsten stört
– der zentral gelegen ist, um die Leitungswege möglichst kurz zu halten
– der leicht zugänglich ist, um den Schmutzbehälter bequem entleeren zu können

Stellen Sie die Saugeinheit nicht auf in
– Räumen, in denen das Hantieren mit Feuer verboten ist
– Waschküche und Vorratsräumen

Zu empfehlen sind:
- Keller
- Garage
- Hobbywerkstatt

Zum Anschluss der Saugeinheit benötigen Sie eine Steckdose mit einer Spannung von 230 V/50 Hz.
Positionieren Sie das Gerät in einem Raum mit einer Aussenwand, so dass Sie die Möglichkeit haben die Turbinenabluft ins Freie zu führen (siehe Abschnitt 3.4.3 Installation der Abluftführung)

deutsch

2.2 Platzierung der Saugdosen

Sie sollten die Saugdosen wie folgt platzieren:
– an gut zugänglichen Stellen
– in der Nähe von Lichtschaltern oder Türrahmen
– nie hinter einer Tür
– in einer Höhe von ca. 30-40 cm
– in einer Höhe von ca. 90-100 cm
  - unzugänglich für Kleinkinder
  - Einheitlichkeit mit Steckdosen und Lichtschaltern
– als Bodensaugdose; darauf achten, dass die Saugdose in Wandnähe angeordnet wird, damit die Stolpergefahr minimiert wird

Achten Sie darauf, dass Sie beim Bohren der notwendigen Löcher nicht die elektrischen Leitungen beschädigen.

Falls für Ihre Ansprüche nicht ausreichend Saugdosen vorhanden sind, können Sie diese bei Ihrem ALTO-Händler jederzeit zusätzlich bekommen.

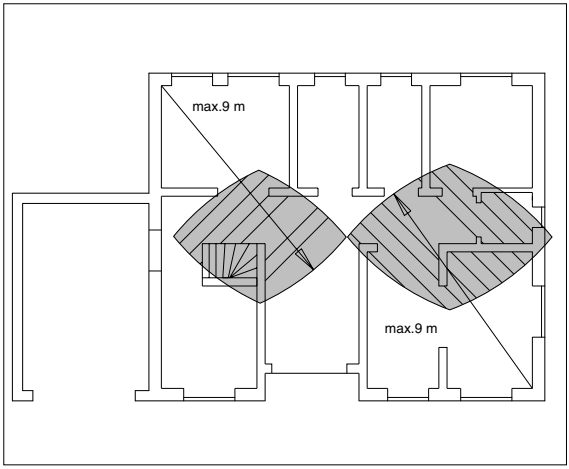
Aktionsradius ermitteln
Saugschlauch und Teleskoprohr sind zusammen ca. 10 m lang. Nehmen Sie bitte zur Sicherheit einen Arbeitsabstand von 9 m an.

1. Ziehen Sie mit einem Zirkel auf dem Grundriss Ihrer Immobilie von den Außenecken her maßstabsgerechte Kreise mit einem Radius von 9 m.
   Innerhalb der Fläche, die von den Kreisbögen begrenzt wird, kann eine Platzierung für eine Saugdose in der Wand oder auch am Fußboden gewählt werden.

2. Bei größeren Immobilien teilen Sie die Fläche Ihres Grundrisses in mehrere Teile auf und verfahren nach der gleichen Methode.

   Berücksichtigen Sie aber bei der Festlegung der Saugdosen, dass Möbel oder feste Einbauten den notwendigen Schlauchweg erheblich verlängern können!

Tipps + Tricks:
- *Häufig ist es günstiger, in einem noch abgelegen Zimmer keine Saugdose zu installieren.*
  Statt dessen kaufen Sie eine Saugschlauchverlängerung aus dem ALTO Zubehörprogramm, die Ihren Arbeitsbereich erheblich vergrößert.
- *Zur Kontrolle legen Sie einen Faden maßstabsgerecht in Schlauchlänge auf Ihren Plan.*
  Überprüfen Sie unter Berücksichtigung der Möbel, ob Sie alle Ecken bequem erreichen können.
- *In bestehenden Gebäuden schneiden Sie eine Schnur in Originallänge ab und simulieren so Ihren Saugschlauch, um die Platzierung der Saugdosen zu ermitteln.*



3 Installation

Die in Klammern angegebenen Zahlen im Text beziehen sich auf die Tabelle in Abschnitt 1 „Inhalt des Installationspaketes“.

3.1 Installation der Saugrohre

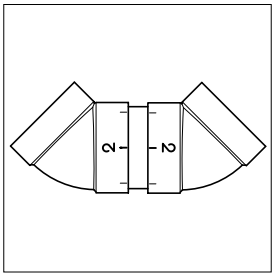
3.1.1 Generelle Regeln bei der Installation der Saugrohre

Regel 1
Die Rohre (1) können senkrecht oder waagerecht installiert werden. Bei waagerechter Installation darauf achten, dass die Rohre Gefälle zur Saugeinheit aufweisen.

Regel 2
Nach der Steckdose (10) und dem Einbaurahmen (11) immer einen 90°-Bogen kurz (12) montieren. Damit verhindern Sie das Einsaugen von langen Teilen. Hinweis: Den langen Schenkel auf das Rohrsystem, den kurzen auf den Einbaurahmen stecken.

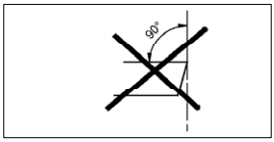
Regel 3
Stecken Sie die Rohre erst ohne Kleber (13) zusammen und kontrollieren Sie die Abstände und Strömungsrichtungen. Wenn möglich, das Rohrsystem erst komplett verlegen, zusammen stecken und kontrollieren. Wenn alles korrekt ist, mit der Verklebung der Saugdosen beginnen.

Regel 4



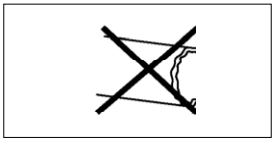
Bei der Kontrolle unter Regel 3: Markieren Sie an den Verbindungsstellen der Rohre
– an jedem Rohrende
– an Rohrbögen, die in unterschiedlichen Winkeln zu einander stehen. Wenn diese genau in einem Winkel von 45° oder 90° zu einander stehen sollen, können Sie die Markierungen, die auf den Rohrbögen eingeprägt sind, verwenden.

Regel 5



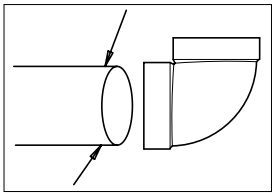
Rohre immer rechtwinklig abschneiden. Benutzen Sie hierzu einen Rohrabschneider oder eine Gehrungslade.

Regel 6



Säge- oder Schnittstellen sauber entgraten. Benutzen Sie hierzu ein Entgratungsmesser oder ein scharfes Taschenmesser.

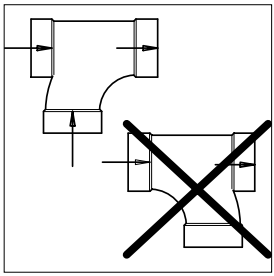
Regel 7
Kleber immer auf das Rohr auftragen, niemals in die Muffe einbringen.



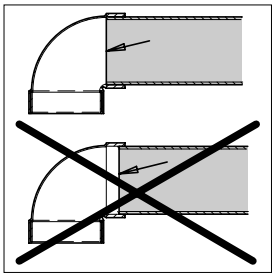
Regel 8
Halten Sie von den Saugdosen zur Saugeinheit immer ein Gefälle ein.

Regel 9
Beginnen Sie am besten mit der Installation der Saugdose, die am weitesten von der Saugeinheit entfernt ist.

Regel 10
Rohrabzweigungen müssen in Richtung der Luftströmung zusammengesteckt werden. Damit vermeiden Sie
– ein Zurückfallen von schweren Staubpartikeln
– Luftverwirbelungen die zu Saugkraftverlust führen



Regel 11
Rohr und Fitting immer ganz zusammengeschieben.



Regel 12
Wenn Sie die Rohre in einem Neubau in der Decke vergießen, achten Sie darauf, dass
– die Rohre beim Vergießen vor dem Verrutschen gesichert sind
– die Anschlussstücke für die Saugdosen genau dort herauskommen, wo auch später die Wand sein soll.

3.1.2 Installation der Saugrohre

Nachdem Sie die Platzierung Ihrer Saugdosen festgelegt haben, müssen Sie das Rohrsstem in Ihrer Immobilie installieren.
Sie haben folgende Möglichkeiten, die Rohre zu verlegen:

1) Im Neubau
2) In bestehenden Häusern

a) Unterputz
b) Aufputz / Holzbauweise
c) Nutzung von Leerschächten oder stillgelegten Schornsteinen

1) Neubau

Bei einem Neubau sollten Sie besonders viel wert auf die Planung legen. Wenn Sie die Rohre vergossen haben, haben Sie keine Möglichkeit mehr, Anpassungen vorzunehmen.

Tipps + Tricks:

- *Verkleben Sie das senkrechte Saugrohr nicht sofort mit den waagerechten Saugrohren in der Decke.*
- *Schützen Sie beim Vergießen das Rohrstück mit einer Ummantelung, damit Sie gegebenenfalls nach Vergießung der Decke das Stück Rohr durch ein längeres ersetzen können.*
- *Schlagen Sie die Schlitze für die Saugrohre in die fertiggestellte Mauer ein. Das Mauern wird dadurch erleichtert.*

Beispiel: Ein zweigeschossiges Haus mit Keller

Sobald der Keller im Rohbau steht:

1. Legen Sie die Stelle fest, an der die Steigleitung in die nächsten Geschosse gehen soll.
2. Verlegen Sie die Saugrohre zu den Stellen an denen später die Saugdosen geplant sind sternförmig in der Verschalung oder auf der Fertigdecke.
3. Lassen Sie Saugrohrstücke aus der späteren Decke herausschauen. Achten Sie darauf, dass das Rohr auch dort aus der Decke kommt, wo später eine Mauer steht.

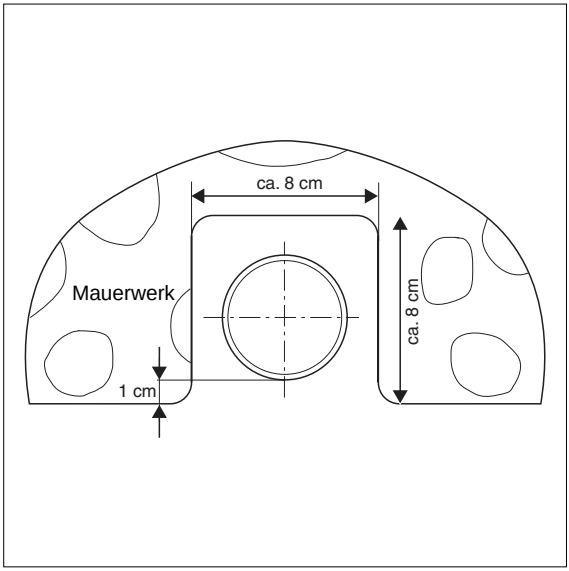
Bevor Sie die Decke komplett vergießen:

4. Saugrohre gegen Verrutschen sichern. Ansonsten kann sich der Anschluss für die Saugdose verschieben.
5. Die Mauern um die Steigrohre herum mauern.

2a) Bestehende Häuser, Unterputzverlegung

Bei bestehenden Gebäuden ist der beste Weg die Rohre nicht sichtbar zu verlegen, sondern wie konventionelle Abwasserrohre in den Decken oder Wänden unter Putz zu verbauen. Dafür sind Durchbrüche und Mauerschlitze von ca. 8 cm x 8 cm erforderlich.

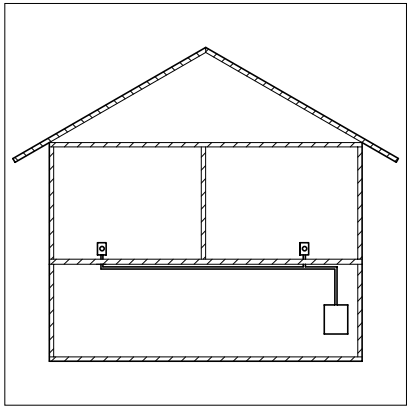
1. Schlagen Sie einen Schlitz (Abmessung: 8 cm x 8 cm) in das Mauerwerk.
2. Setzen Sie das Saugrohr ca. 1 cm vertieft in den Schlitz hinein.



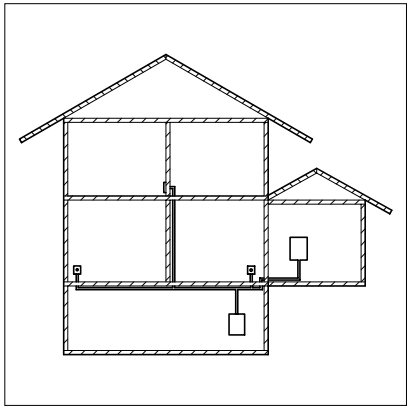
2b) Bestehende Häuser, Aufputzverlegung

Sie können die Saugrohre auch jederzeit Aufputz verlegen. Hierzu gibt es folgende Empfehlungen, die aus der Erfahrung heraus entstanden sind:

I. Immobilie mit Keller und einem Geschoss
II. Immobilie mit Keller und mehreren Geschossen
III. Immobilie ohne Keller



I. Führen Sie die Verrohrung an der Kellerdecke. Setzen Sie Bohrungen in der Decke an den Stellen, an denen später die Saugdosen montiert werden.
Im ersten Geschoss können Sie bequem die Saugdosen als Bodensaugdosen installieren.

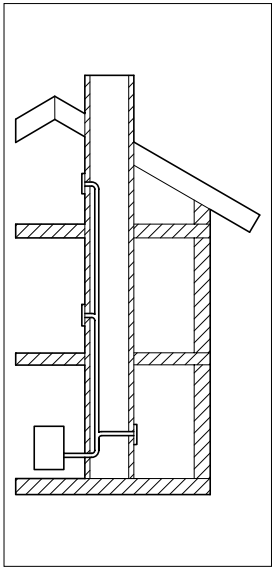


II. Bei einer Immobilie mit einem Keller und mehreren Geschossen, können Sie wie unter Punkt I beschrieben verfahren.
Führen Sie eine Steigleitung zum zweiten Geschoss. Die Steigleitung sollte möglichst zentral gelegen sein, damit Sie von dort aus sternförmig, die Saugleitung verlegen können.
Wenn Sie nur eine Saugdose im zweiten Geschoss verwenden wollen, kann diese als Bodensaugdose ausgeführt sein.
Unter ***Tipps + Tricks*** finden Sie Vorschläge wie man Aufputz verlegte Leitungen formschön verdecken kann.
Wenn Sie doppelschalige Holzwände besitzen, können Sie die Steigleitung im Zwischenraum der Holzwande installieren.

III. Bei einer Immobilie ohne Keller können Sie die Saugeinheit in einem Abstellraum platzieren und die Rohre entweder Aufputz oder in doppelschaligen Holzwänden führen.
Wenn Sie die Saugeinheit auf dem Dachboden platzieren wollen, können Sie die Verrohrung Aufputz oder in doppelschalige n Holzwänden nach unten in die gewünschte Position führen.

2c) Nutzung von Leerschächten oder stillgelegten Schornsteinen

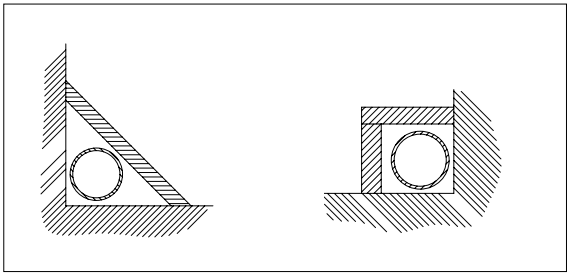
Bei einer Immobilie mit einem stillgelegten Schornstein oder Leerschächten können Sie die Verrohrung innerhalb des Schornsteins über die Geschosse senkrecht von den Saugdosen zur Saugeinheit führen.



1. Legen Sie fest, wo die Saugdosen platziert sein sollen. Beachten Sie dabei, dass die Saugdosen nicht unmittelbar gegenüberliegen, sondern mindestens einen Höhenversatz von 17 cm aufweisen.
2. Fertigen Sie danach eine Skizze an mit der Steckdosenanordnung, den genauen Abständen und Längen.
3. Sie können nun die Verrohrung ohne Verwendung von Kleber zusammenbauen.
4. Wenn alles korrekt ist, markieren Sie die Rohre wie in Abschnitt 3.1.1 „Generelle Regeln“ beschrieben.
5. Verkleben Sie die Rohre zu kürzeren Elementen, so dass Sie diese bequem in den Schornstein einführen können.
6. Verkleben Sie nun die Elemente miteinander, unter Beachtung der Markierungen und Richtungen.
7. Fixieren Sie die Verrohrung und stecken Sie die Verbindungen zu den Saugdosen auf das Rohrsystem.

Tipps + Tricks bei der Installation in bestehenden Häusern:

- *Saugrohrmontage in einer Wand- oder Bodenecke.*
- *Installieren Sie das Saugrohrsystem hinter Möbeln. Sie können dann den Durchbruch für eine Saugdose hinter dem Möbelstück machen, damit Sie im benachbarten Zimmer eine Saugdose installieren können.*
- *Bitte beachten Sie, dass die Boden-Saugdosen in Wandnähe platziert sind, um die Stolpergefahr zu minimieren.*



deutsch

3.2 Installation der Steuerleitung

Sie können die Steuerleitungen selbst verlegen und anschließen, da die Steuersignale mit 12 V Kleinspannung übertragen werden.

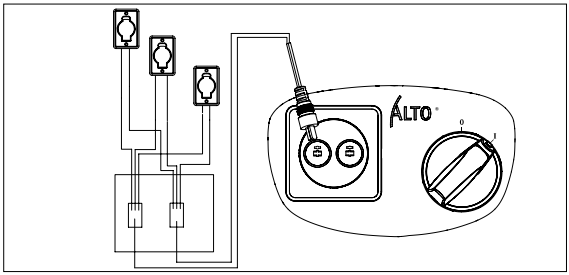
1. Von jeder Saugdose muss entlang der Verrohrung zur Saugeinheit die zweiadrige Steuerleitung (7) verlegt werden. Die Befestigung der Steuerleitung erfolgt mittels der mitgelieferten Kabelbinder (8) an den Rohren.

2. Die Verbindung an der Abzweigstelle erfolgt mittels Klemmleiste (14). Achten Sie darauf, dass die Verbindungen auf Dauer gegen Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind. Die Abzweigdose können Sie Auf- oder Unterputz installieren.
3. Sammeln Sie die Leitungen in der Abzweigdose (15) und schließen Sie diese mit Hilfe der Klemmleiste (14) an die Steuerleitung (16) an.
4. Prüfen Sie vor dem verputzen den Durchgang der Steuerleitung.

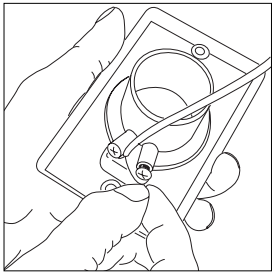
Die Steuerleitung für die Saugeinheit wird bei stationärem Betrieb in die Steckdose des Saugers gesteckt. Sie können den rechten oder linken Steckplatz benutzen (siehe auch Betriebsanleitung CENTIX).

Tipps + Tricks:

- *Sie können die Steuerleitung auch in Leerrohren (Ø13,5 mm) verlegen. Die Abzweigstelle kann in einer Leerdose/Abzweigdose unter Putz verlegt werden. Dadurch halten Sie sich die Zugänglichkeit an die Kontaktstellen nach dem Verputzen offen.*



Anschluss der Steuerleitung (7) an der Saugdose:



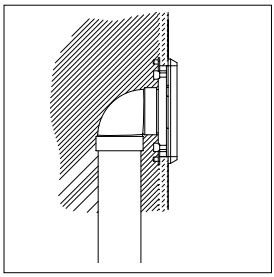
5. Zum Anschluss der Saugdose: die Steuerleitung (7) ca. 20 cm aus der Wand überstehen lassen, damit der spätere Anschluss der Saugdose (10) unproblematisch erfolgen kann. Sie brauchen beim Anschluss Plus- und Minus-Pol nicht zu beachten.

3.3 Installation der Saugdosen

Die Saugdosen bestehen aus folgenden Komponenten:

1. Saugdose (10)
2. Einbaurahmen (11)
3. 90°-Bogen kurz (12)

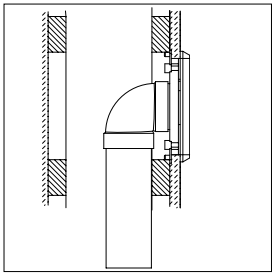
Saugdose Unterputz installiert



Der Einbaurahmen (11) wird putzbündig fixiert.

1. Vor dem Verputzen: den Putzdeckel (9) auf den Einbaurahmen montieren, damit der Einbaurahmen nicht beschädigt oder verschmutzt wird.
2. Nach Fertigstellung des Wandbelages den Putzdeckel entfernen.
3. Den Stutzen der Saugdose (10) weit genug in die O-Ring-Dichtung einschieben, damit eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.
4. Saugdose an die Steuerleitung anklemmen.
5. Saugdose (10) mit dem Einbaurahmen (11) verschrauben, hierfür sind spezielle Schrauben mit farbigen Kopf mitgeliefert.

Saugdose in Holzwänden installiert



Wenn Sie die Saugrohre in doppelschalige Holzwände verlegen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Sägen Sie einen Ausschnitt mit den Abmessungen 61 mm x 109 mm in die Holzwand.
2. Brechen Sie das seitliche Teil des Einbaurahmens, wie unter *Tipps + Tricks* beschrieben, ab.
3. Verkleben Sie den 90°-Bogen (12) mit dem Einbaurahmen (11). Achten Sie auf die richtige Stellung des Bogens.
4. Stecken Sie nun den Einbaurahmen durch den Ausschnitt in der Wand.
5. Stecken Sie den 90°-Bogen auf das bereitliegende Rohr (1).
6. Verschrauben Sie die Saugdose (10) mit dem Einbaurahmen (11).

Wenn Sie Einsicht in doppelschalige Holzwände haben, können Sie auch zuerst die Saugdose installieren und danach das Saugrohr auf den 90°-Bogen schieben.

Tipps + Tricks:

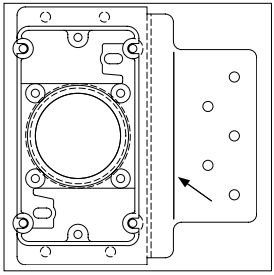
- ***WICHTIG:*** *So wie der Einbaurahmen moniert ist, so sitzt auch später die Dose. Achten Sie auf eine Lotrechte Ausrichtung des Rahmens.*

- *Um eine Verstopfung des Rohrsystems durch längere Gegenstände zu vermeiden:*
  - *Direkt nach der Saugdose einen 90°-Bogen kurz (12) einsetzen. Den kurzen Schenkel auf den Einbaurahmen und den längeren Schenkel auf das Saugrohr stecken.*
  - *Wenn Sie keinen 90°-Bogen kurz (12) verwenden können, z.B. bei Aufputz-Installation, vermeiden Sie später das Aufsaugen langer Teile.*

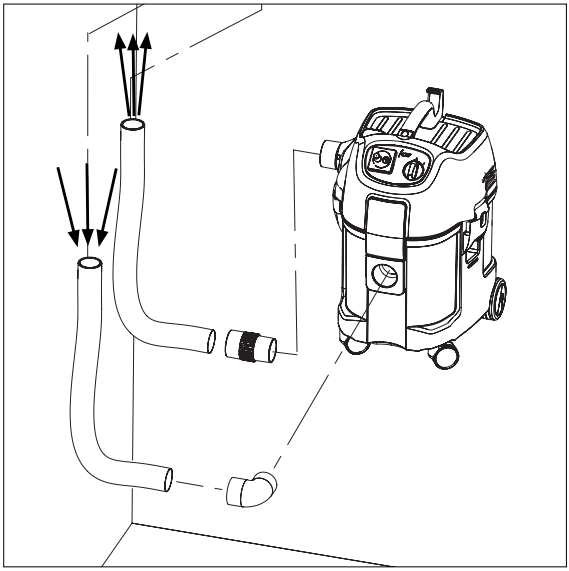
- *Wenn die Schraubdome auf der Rückseite des Einbaurahmens bei bündiger Montage stören, sägen Sie diese einfach mit einer Handsäge vorsichtig und langsam ab, damit der Rahmen nicht zerbricht.*

- *Sie können den seitlichen Rahmen des Einbaurahmens (11) auch an der Sollbruchstelle abbrechen, wenn dieser durch vorgebene Einbaumaße stört.*

- *Zur leichteren Montage: Gummidichtungen der Steckdose fetten.*



3.4 Installation der Saugeinheit



3.4.1 Montage und Positionierung der Wandhalterung

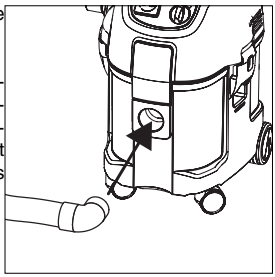
1. Positionieren Sie den Sauger in einer maximalen Höhe von ca. 90 cm (siehe Tips + Tricks). Passen Sie die Positionierung Ihren Bedürfnissen an.
2. Hinweise zur Montage der Wandhalterung: siehe Betriebsanleitung CENTIX 60

Tipps + Tricks:

- *Achten Sie darauf, dass Sie den Saugerkopf bequem vom Behälter nehmen können und dass sich die Entsorgung des Filtersackes ohne Probleme durchführen lässt.*

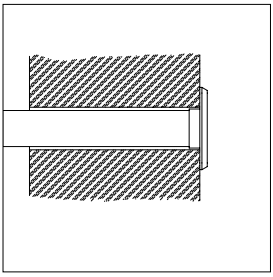
3.4.2 Installation des Saugschlauches

1. Saugschlauch mit der 90°-Muffe in das Einlassfitting stecken.
2. Das andere Ende des Saugschlauches auf das Saugrohr-System stecken. Wenn die Länge des Saugschlauches nicht ausreicht, verlängern Sie das Saugrohrsystem.



3.4.3 Installation der Abluftführung

1. Abluftfitting an der Saugeinheit installieren wie in der beim Abluftfitting beiliegenden Montageanleitung beschrieben.
2. Den Abluftschlauch auf das Abluftfitting aufstecken.
3. Das andere Ende auf das Abluft-Rohrsystem aufstecken. Das Rohrsystem auf dem kürzesten Weg zu Ihrer Aussenmauer installieren.
4. Loch in die Aussenmauer bohren (ø 60mm).
5. Ausblasventil auf das Rohrsystem kleben.
6. Ausblasventil durch die vorgesehenen Löcher an der Hausaußenseite festdübeln.



deutsch

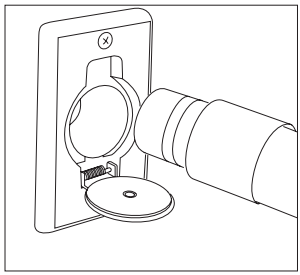
3.4.4 Funktion / Inbetriebnahme

Stationärer Betrieb:

1. Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung (16), welche mit den Saugdosen verbunden ist, in einen der beiden Steckplätze an der Saugeinheit CENTIX.

2. Stellen Sie den Schalter der Saugeinheit CENTIX auf Position **I**. Die Saugeinheit darf noch nicht anlaufen.

3. Stecken Sie den Saugschlauch ø32x9m in eine der Installierten Saugdosen.
   Die Saugeinheit läuft an.
   Ziehen den Saugschlauch aus der Steckdose, die Saugeinheit wird ausgeschaltet.



Mobiler Betrieb:
Mobiler Betrieb siehe Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX.

3.4.5 Montage und Platzierung des Schlauchhalters

1. Positionieren Sie den Saugschlauchhalter an einer Stelle an der Sie schnellen Zugriff haben, der Saugschlauch Sie aber nicht bei der täglichen Arbeit stört.

4 Wartung

4.1 Wartung der Saugeinheit

Siehe Betriebsanleitung Saugeinheit.

4.2 Wartung des Saugrohrsystems

- Saugdosen regelmäßig auf Rückstände kontrollieren und säubern.

- Wenn Sie die Sicherheitshinweise dieser Installationsanleitung und die Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX beachten, benötigt Ihre Anlage im Normalfall keine weitere Wartung.

5 Behebung von Störungen

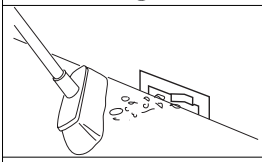
Störungen welche die Saugeinheit und deren Zubehör betreffen finden Sie in der Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX.

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht an	> Steuerleitung hat keinen Kontakt	• Überprüfen Sie den Anschluss der Steuerleitung (7) an der Saugdose (10) • Überprüfen Sie die Verbindung der 12V Steuerleitung (7), die von den Saugdosen kommt, an den Klemmleisten (14) mit der Anschlußleitung (16) zur Saugeinheit CENTIX
‡ Motor läuft, aber System hat nicht die ursprüngliche Leistung	> Saugdosen sind nicht dicht verschlossen > Rohrsystem ist beschädigt > Verklebungen an der Saugrohren ist fehlerhaft > Testen Sie die Saugeinheit im mobilen Betrieb. Ist hier die volle Saugleistung vorhanden, ist das Rohrsystem verstopft > Die Saugeinheit hat nicht die volle Saugleistung	• Überprüfen Sie die Ausrichtung der Saugdose und die Dichtungen • Ersetzen Sie die beschädigten Rohre oder Bögen • Erneuern Sie die Verklebung an den Saugrohren • Siehe Betriebsanleitung CENTIX • Alto-Kundendienst aufsuchen

deutsch

6 Zubehör

6.1 Liste mit optionalem Zubehör

Bild	Artikel-nummer	Bezeichnung
	302001288	Saugschlauch 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, weiß
	302001257	Saugdose, SET, weiß
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filtersack, Set 5 Stück

6.2 Ersatzteile

Fragen Sie Ihren freundlichen ALTO Händler oder siehe Ersatzteilliste unter www.alto-online.com

Contenu

Consignes de sécurité importantes 36

1 Contenu du kit d'installation 37

2 Conception de l'installation
2.1 Positionnement de l'unité d'aspiration CENTIX.....38
2.2 Positionnement des prises d'aspiration.....39

3 Installation
3.1 Installation des tuyaux d'aspiration 40
3.1.1 Règles générales pour l'installation des tuyaux d'aspiration 40
3.1.2 Installation des tuyaux d'aspiration 41
3.2 Installation de la conduite de commande.....45
3.3 Installation des prises d'aspiration 46
3.4 Installation de l'unité d'aspiration 47
3.4.1 Montage et positionnement de la fixation murale.....48
3.4.2 Installation du tuyau flexible d'aspiration.....48
3.4.3 Installation de l'évacuation d'air 48
3.4.4 Fonctionnement / Mise en service.....49
3.4.5 Montage et positionnement du support de tuyau flexible...49

4 Maintenance
4.1 Maintenance de l'unité d'aspiration.....49
4.2 Maintenance du système de tuyaux d'aspiration 49

5 Suppression de dérangements 50

6 Accessoires
6.1 Liste avec accessoires optionnels 51
6.2 Pièces de rechange.....51

Consignes de sécurité importantes

Unité d'aspiration

Avant de mettre l'unité d'aspiration CENTIX en service, lisez absolument la notice d'utilisation et conservez-la à portée de la main.

Ne couvrez pas l'orifice d'adduction d'air pour le moteur de l'unité d'aspiration (situé sur la face arrière du capot), sinon le moteur peut s'échauffer et s'arrêter.

Mise en place de l'installation d'aspiration

Protection contre l'incendie
Ne placez pas l'unité d'aspiration dans des locaux où le maniement du feu est permis !

Lors de la pose du système de tuyaux dans des espaces coupe-feu, observez les règlements de la construction en vigueur dans le pays et installez, le cas échéant, des éléments appropriés de protection contre l'incendie.

Joints de dilatation
Lors de la pose du système de tuyaux, garantissez la 'faculté de glissement' des tuyaux par des joints de dilatation dotés d'une isolation protectrice de chaque côté. Posez la conduite de commande dans une gaine pour câbles.

Collage des tuyaux
Tenez compte des indications (imprimées sur le tube) pour la manipulation et la mise en œuvre de la colle en toute sécurité.

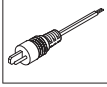
Installation de l'unité d'aspiration au-dessus de prises d'aspiration
Si l'unité d'aspiration est placée au-dessus de prises d'aspiration, il se peut que des particules lourdes aspirées ne soient pas entraînées vers le haut. Contrôlez régulièrement que des résidus n'obstruent pas la cavité interne des prises d'aspiration.

Fonctionnement du système de tuyaux d'aspiration

Il est interdit d'aspirer les matières énumérées ci-dessous car elles peuvent provoquer un risque pour les personnes ou endommager l'appareil :
- liquides et saletés humides
- poussières nocives
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.).

Il est interdit d'aspirer les objets ci-dessous car ils peuvent boucher le système de tuyaux :
- objets longs
- chiffons, torchons et autres.

1 Contenu du kit d'installation

			Kit d'inst. 2	Kit d'inst. 3
			302001193	302001194
Figure	**N° de repère**	**Désignation**	**Quantité**	**Quantité**
	1	tuyau en PVC 1,2m Ø 50,8	10	15
	2	coude de 90° long	4	9
	3	coude de 45°	2	6
	4	collier pour tuyau	4	6
	5	raccord de tuyaux	8	12
	6	coude de 90° avec embranchement à 90°	1	2
	7	conduite de commande 12V	25	25
	8	attache de câble longue de 22,5 cm	15	30
	9	couvercle pour cadre de montage à crépir	2	3
	10	prise d'aspiration	2	3
	11	cadre d'encastrement	2	3
	12	coude de 90° court	2	3
	13	colle pour PVC 125g	1	1
	14	barrette à bornes	1	2
	15	boîte de distribution 90x43x48 IP54 normes VDE grise	1	1
	16	conduite de raccordement 12V pour unité d'aspiration CENTIX	1	1

2 Conception de l'installation

Avant d'entreprendre l'installation, vous devriez répondre aux questions suivantes :

1. Dans quel état l'immeuble se trouve-t-il ?
   • phase d'étude
   • gros-œuvre
   • achevé
2. Comment désirez-vous installer les tuyaux d'aspiration ?
   • Sur crépi
   • Sous crépi
   • Y a-t-il des gaines vides ?
3. De quels matériaux les murs sont-ils constitués ?
4. Où désirez-vous positionner l'unité d'aspiration ?
5. Où désirez-vous positionner les prises d'aspiration ?

Conseils + astuces :
Basez-vous si possible sur le plan de votre immeuble pour la conception.

2.1 Positionnement de l'unité d'aspiration CENTIX

Lieu d'installation
Installez l'unité d'aspiration à un endroit de votre foyer
– où le bruit du moteur gênera le moins.
– qui est situé centralement pour raccourcir le plus possible le tracé des conduites.
– qui est facilement accessible afin de pouvoir vider facilement la cuve à saletés.

N'installez pas l'unité d'aspiration dans
– des locaux où le maniement du feu est permis.
– la buanderie ou des locaux d'emmagasinage.

Sont conseillés :
• cave
• garage
• atelier de bricolage.

Pour raccorder l'unité d'aspiration, vous avez besoin d'une prise de courant alimentée avec une tension de 230 V/50 Hz.
Positionnez l'appareil dans un local qui a un mur extérieur de manière à pouvoir évacuer l'air d'échappement de la turbine à l'extérieur (voir 3.4.3 Installation de l'évacuation d'air).

2.2 Positionnement des prises d'aspiration

Vous devriez placer les prises d'aspiration de la manière suivante :
- à des endroits bien accessibles
- à proximité d'interrupteurs ou de cadres de porte
- jamais derrière une porte
- à une hauteur d'env. 30-40 cm
- à une hauteur d'env. 90-100 cm
  - hors de portée des jeunes enfants
  - en concordance avec les prises de courants et les interrupteurs
- en tant que prise d'aspiration au sol : veillez à ce que la prise d'aspiration soit disposée à proximité d'un mur afin de minimiser le risque de trébuchement.

Veillez à ne pas endommager les conduites électriques lorsque vous percez les trous nécessaires.

S'il n'y a pas assez de prises d'aspiration pour vos exigences, vous pouvez toujours vous procurer des prises supplémentaires auprès de votre revendeur ALTO.

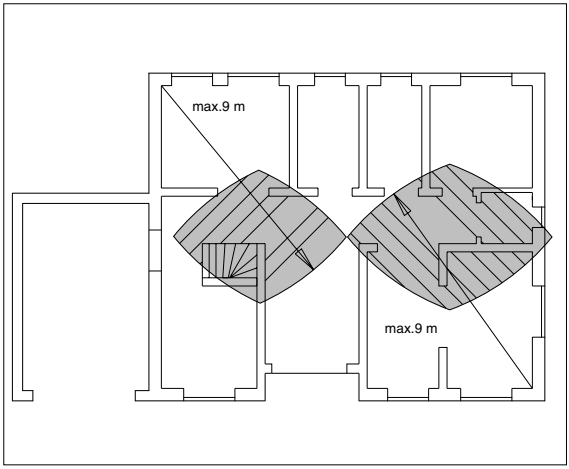
Détermination du rayon d'action
Le tuyau flexible d'aspiration et le tube télescopique ont ensemble une longueur d'env. 10 m. Pour plus de sécurité, admettez une distance de travail de 9 m.

1. A l'aide d'un compas, tracez sur le plan de votre immeuble des cercles à l'échelle d'un rayon de 9 m, en partant des angles extérieurs.
   A l'intérieur de la surface délimitée par les arcs de cercle, vous pouvez choisir un emplacement pour une prise d'aspiration fixée au mur ou encore sur le plancher.

2. Si l'immeuble est relativement grand, divisez la surface de votre plan en plusieurs parties et procédez selon la même méthode.

   Lorsque vous fixez l'emplacement des prises d'aspiration, tenez compte du fait que des meubles ou des éléments fixes peuvent allonger considérablement le chemin nécessaire au tuyau flexible !

Conseils + astuces :
- *Il est souvent plus avantageux de ne pas installer de prise d'aspiration dans une pièce située à l'écart.*
  Au lieu de cela, achetez une rallonge de tuyau flexible d'aspiration de la gamme d'accessoires ALTO, qui agrandira considérablement votre rayon de travail.
- *Pour le contrôle, posez sur votre plan un fil de la longueur du tuyau flexible à l'échelle.*
  Vérifiez, en tenant compte des meubles, que vous pouvez atteindre commodément tous les coins.
- *Dans des bâtiments déjà construits, coupez une ficelle à la longueur originale et simulez ainsi votre tuyau flexible d'aspiration pour déterminer l'emplacement des prises d'aspiration.*



3 Installation

Les nombres indiqués entre parenthèses dans le texte se rapportent au tableau figurant dans le chapitre 1 « Contenu du kit d'installation ».

3.1 Installation des tuyaux d'aspiration

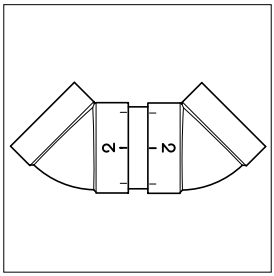
3.1.1 Règles générales pour l'installation des tuyaux d'aspiration

Règle 1
Les tuyaux (1) peuvent être installés verticalement ou horizontalement. Dans le cas d'une installation horizontale, veillez à ce que les tuyaux soient en pente vers l'unité d'aspiration.

Règle 2
Montez toujours un coude de 90° court (12) après la prise d'aspiration (10) et le cadre d'encastrement (11). Vous empêcherez ainsi l'aspiration d'objets longs. Note : emboîtez le bras long sur le système de tuyaux et le court sur le cadre d'encastrement.

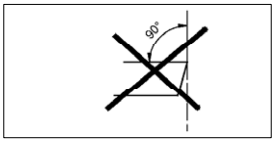
Règle 3
Assemblez d'abord les tuyaux sans colle (13) et contrôlez les distances et les sens de circulation. Si possible, posez d'abord le système complet en assemblant les tuyaux et contrôlez. Si tout est correct, commencez par coller les prises d'aspiration.

Règle 4



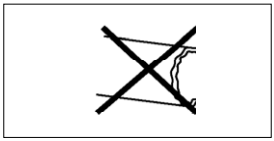
Lors du contrôle indiqué dans la règle 3 : marquez les points de raccordement des tuyaux
– à chaque extrémité des tuyaux
– sur les coudes qui forment des angles différents l'un par apport à l'autre. Si les coudes doivent former exactement un angle de 45°ou de 90°, vous pouvez utiliser les repères estampés sur les coudes.

Règle 5



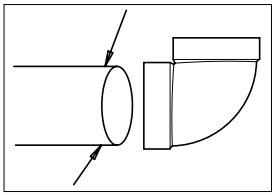
Coupez toujours les tuyaux à angle droit. Utilisez à cette fin un coupe-tubes ou une boîte d'aboutage des onglets.

Règle 6



Ebarbez proprement les endroits sciés ou coupés en utilisant un couteau à ébarber ou un canif bien affûté.

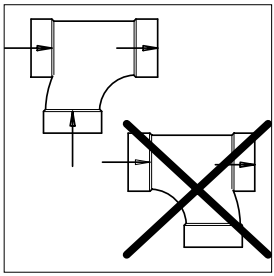
Règle 7
Appliquez toujours la colle sur le tuyau, jamais dans le manchon.



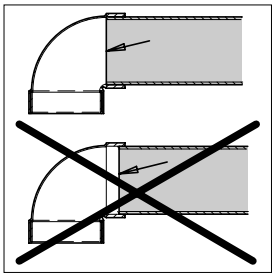
Règle 8
Respectez toujours une pente allant des prises d'aspiration vers l'unité d'aspiration.

Règle 9
Il vaut mieux commencer par installer la prise d'aspiration qui est la plus éloignée de l'unité d'aspiration.

Règle 10
Les embranchements de tuyaux doivent être assemblés dans le sens de la circulation de l'air. Vous éviterez ainsi
– une retombée des particules de poussière lourdes
– des tourbillons d'air qui diminueraient la puissance d'aspiration.



Règle 11
Emboîtez toujours complètement le tuyau dans le raccord.



Règle 12
Si vous scellez les tuyaux dans le plafond d'un bâtiment neuf, veillez à ce que
– les tuyaux soient assurés contre le glissement lors du scellement.
– les éléments de raccordement pour les prises d'aspiration débouchent exactement à l'endroit où le mur se trouvera plus tard.

3.1.2 Installation des tuyaux d'aspiration

Après avoir fixé l'emplacement de vos prises d'aspiration, il vous faut installer le système de tuyaux dans votre immeuble.
Vous avez les possibilités suivantes pour poser les tuyaux :

1) dans un bâtiment neuf
2) dans des maisons construites

a) sous crépi
b) sur crépi / construction en bois
c) utilisation de gaines vides ou de cheminées désaffectées.

français

1) Bâtiment neuf

Conseils + astuces :

- *Ne collez pas tout de suite le tuyau d'aspiration vertical avec les tuyaux d'aspiration horizontaux situés dans le plafond.*
- *Lors du scellement, protégez le tronçon de tuyau avec un enrobage afin de pouvoir le remplacer éventuellement par un plus long une fois que le plafond aura été coulé.*
- *Pratiquez les fentes pour les tuyaux d'aspiration dans le mur achevé. Le maçonnage sera ainsi facilité.*

Dans le cas d'un bâtiment neuf, vous devriez accorder une grande importance à la conception en particulier. Une fois que vous aurez scellé les tuyaux, vous ne pourrez plus procéder à des adaptations.

Exemple : une maison à deux étages avec cave

Dès que le gros-œuvre de la cave est achevé :

1. Fixez l'emplacement où la conduite ascendante doit aller aux étages suivants.
2. Aux endroits où les prises d'aspiration sont prévues, posez les tuyaux en étoile dans le coffrage ou sur le plafond préfabriqué.
3. Faites dépasser des tronçons des tuyaux d'aspiration hors du futur plafond. Veillez à ce que le tuyau sorte aussi du plafond à l'endroit où se trouvera un mur.

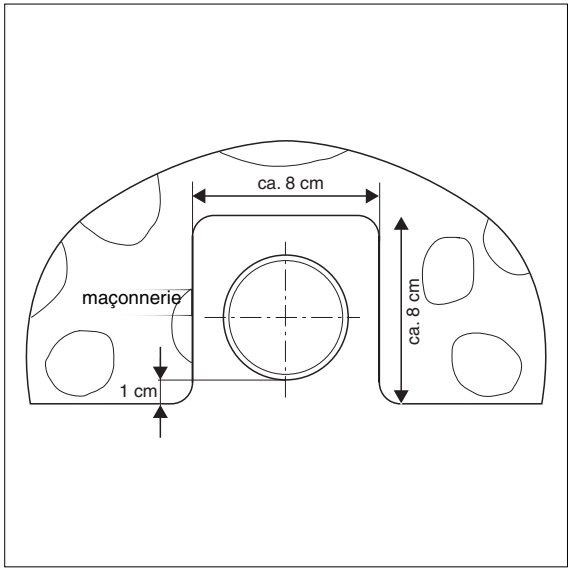
Avant de couler complètement le plafond :

4. Assurez les tuyaux d'aspiration contre le glissement. Sinon la connexion pour la prise d'aspiration pourrait se déplacer.
5. Erigez les murs autour des tuyaux ascendants.

2a) Maisons construites, pose sous crépi

Dans les bâtiments construits, le meilleur moyen n'est pas de poser les tuyaux visiblement, mais de les encastrer sous le crépi dans les plafonds ou les murs, comme des tuyaux d'eaux usées conventionnels. Ceci nécessite des percées et des fentes murales d'env. 8 cm x 8 cm.

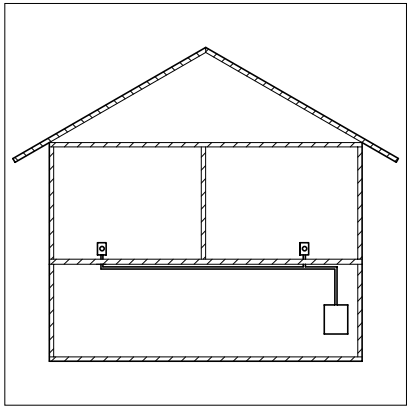
1. Pratiquez une fente (dimension : 8 cm x 8 cm) dans la maçonnerie.
2. Introduisez le tuyau d'aspiration dans la fente en l'enfonçant d'env. 1 cm.



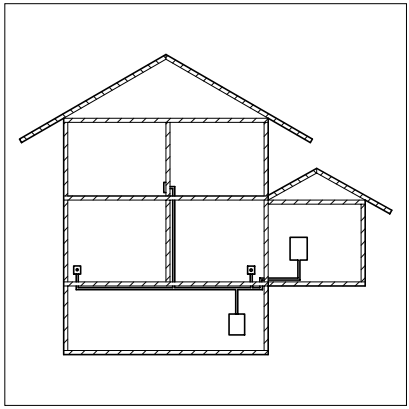
2b) Maisons construites, pose sur crépi

Vous pouvez aussi poser en tout temps les tuyaux d'aspiration sur crépi, en suivant les recommandations qui découlent de l'expérience.

I. Immeuble avec cave et un étage
II. Immeuble avec cave et plusieurs étages
III. Immeuble sans cave



I. Effectuez la pose de la tuyauterie sur le plafond de la cave. Pratiquez des percées dans le plafond aux endroits où les prises d'aspiration seront montées plus tard.
Au premier étage, vous pouvez installer aisément des prises d'aspiration au sol.



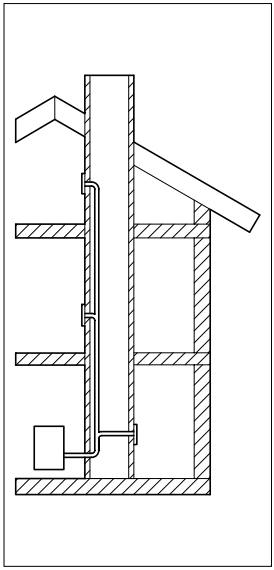
II. Dans un immeuble avec une cave et plusieurs étages, vous pouvez procéder comme il est décrit au point I.
Amenez une conduite ascendante au deuxième étage. Elle devrait être placée le plus centralement possible afin que vous puissiez poser la conduite d'aspiration en forme d'étoile à partir de là.
Si vous ne voulez utiliser qu'une prise d'aspiration au deuxième étage, elle peut être exécutée au sol.
Vous trouverez dans ***Conseils + astuces*** des suggestions sur la manière de cacher esthétiquement des conduites posées sur crépi.
Si vous avez des murs en bois à double coque, vous pouvez installer la conduite ascendante dans l'intervalle entre les parois en bois.

III. Dans un immeuble sans cave, vous pouvez placer l'unité d'aspiration dans un réduit et poser les tuyaux sur crépi ou dans les murs en bois à double coque.
Si vous voulez placer l'unité d'aspiration au grenier, vous pouvez amener la tuyauterie en bas dans la position désirée, sur crépi ou dans des murs en bois à double coque.

français

2c) Utilisation de gaines vides ou de cheminées désaffectées

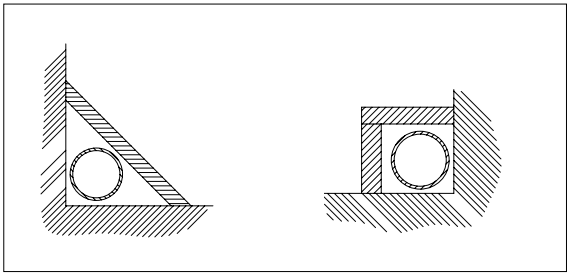
Dans un immeuble doté d'une cheminée désaffectée ou de gaines vides, vous pouvez amener la tuyauterie entre les prises d'aspiration et l'unité d'aspiration verticalement à travers les étages, à l'intérieur de la cheminée.



1. Fixez l'emplacement des prises d'aspiration, en veillant à ce qu'elles ne soient pas directement face à face, mais décalées en hauteur de 17 cm au minimum.
2. Réalisez ensuite un croquis avec la disposition des prises d'aspiration ainsi que les distances et longueurs exactes.
3. Vous pouvez ensuite assembler les tuyaux sans utiliser de colle.
4. Lorsque tout est correct, marquez les tuyaux comme il est décrit au paragraphe 3.1.1 « Règles générales ».
5. Collez les tuyaux en éléments assez courts de manière à pouvoir les introduire commodément dans la cheminée.
6. Collez ensuite ces éléments ensemble, en tenant compte des marquages et des sens.
7. Fixez la tuyauterie et emboîtez sur le système de tuyaux les raccords vers les prises d'aspiration.

Conseils + astuces pour l'installation dans des maisons construites :

- *Montage des tuyaux d'aspiration dans un mur ou un plafond.*
- *Installez le système de tuyaux d'aspiration derrière des meubles. Vous pouvez ensuite pratiquer la percée derrière le meuble afin de pouvoir installer une prise d'aspiration dans la chambre voisine.*
- *Veuillez tenir compte du fait que les prises d'aspiration au sol doivent être placées à proximité d'un mur pour minimiser le risque de trébuchement.*



3.2 Installation de la conduite de commande

Vous pouvez poser et raccorder les conduites de commande vous-même car les signaux de commande sont transmis avec une petite tension de 12 V.

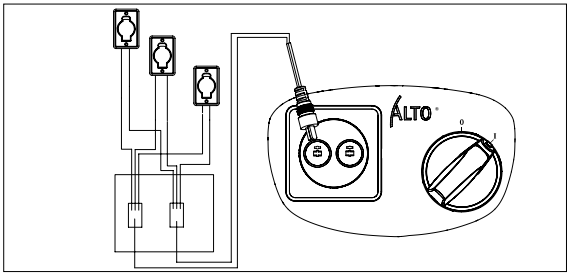
1. La conduite de commande à deux brins (7) doit être posée à partir de chaque prise d'aspiration, le long de la tuyauterie allant à l'unité d'aspiration. Vous la fixerez sur les tuyaux au moyen des attaches de câble (8) fournies.

2. La jonction au point de dérivation est réalisée au moyen d'une barrette à bornes (14). Veillez à ce que les jonctions soient protégées durablement contre la saleté et l'humidité. Vous pouvez installer la boîte de distribution sur crépi ou sous crépi.
3. Réunissez les câbles dans la boîte de distribution (15) et raccordez-les à la conduite de commande (16) à l'aide de la barrette à bornes (14).
4. Avant de crépir, contrôlez le passage à travers la conduite de commande.

Pour le service stationnaire, la conduite de commande pour l'unité d'aspiration se branche dans la prise intégrée de l'aspirateur. Vous pouvez utiliser la connexion de droite ou de gauche (voir aussi la notice d'utilisation CENTIX).

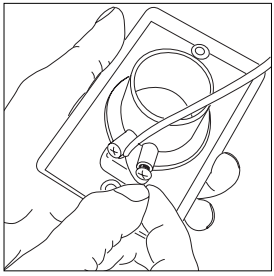
Conseils + astuces :

- *Vous pouvez aussi poser la conduite de commande dans des tuyaux vides (ø13,5 mm). Le point de dérivation peut être posé dans une boîte vide/boîte de distribution sous crépi. Vous vous ménagez ainsi l'accessibilité au point de contact après le crépissage.*



Raccordement de la conduite de commande (7) à la prise d'aspiration :

5. Pour raccorder la prise d'aspiration : laissez la conduite de commande (7) dépasser du mur d'env. 20 cm afin de pouvoir raccorder ensuite la prise d'aspiration sans problème. Il n'est pas nécessaire de respecter les pôles plus et moins lors du raccordement.



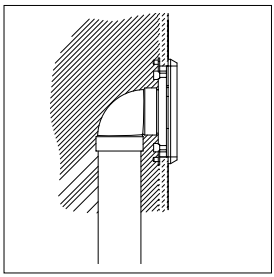
français

3.3 Installation des prises d'aspiration

Les prises d'aspirations sont constituées des composants suivants :

1. prise d'aspiration (10)
2. cadre d'encastrement (11)
3. coude de 90° court (12).

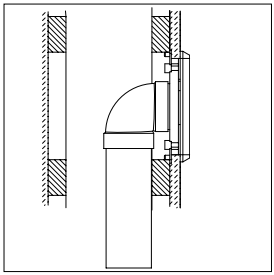
Prise d'aspiration installée sous crépi



Le cadre d'encastrement (11) est fixé à fleur du crépi.

1. Avant le crépissage : montez le couvercle (9) sur le cadre d'encastrement afin que celui-ci ne soit pas endommagé ou sali.
2. Enlevez le couvercle après l'achèvement du revêtement mural.
3. Emboîtez le manchon de la prise d'aspiration (10) suffisamment loin dans le joint torique pour garantir une étanchéité parfaite.
4. Connectez la prise d'aspiration à la conduite de commande à l'aide de bornes.
5. Vissez la prise d'aspiration (10) avec le cadre d'encastrement (11) ; des vis spéciales à tête colorée sont fournies à cet effet.

Prise d'aspiration installée dans un mur en bois



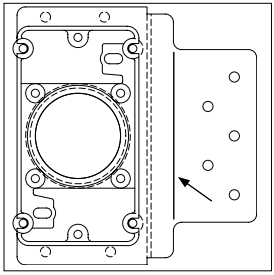
Si les tuyaux d'aspiration sont posés dans des murs en bois à double coque, procédez de la manière suivante :

1. Sciez dans le mur en bois une découpe ayant comme dimensions 61 mm x 109 mm.
2. Rompez la partie latérale du cadre d'encastrement comme il est décrit dans ***Conseils + astuces.***
3. Collez le coude de 90° (12) avec le cadre d'encastrement (11) en veillant à la position correcte du coude.
4. Encastrez ensuite le cadre dans le mur, à travers la découpe.
5. Emboîtez le coude de 90° sur le tuyau déjà posé (1).
5. Vissez la prise d'aspiration (10) avec le cadre d'encastrement (11).

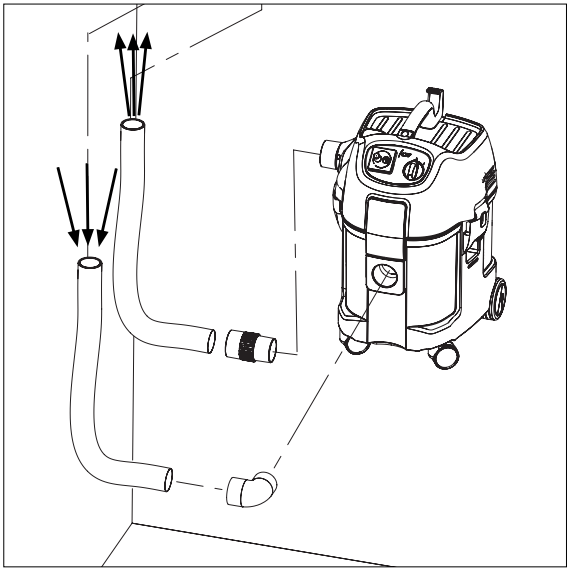
S'il est possible de voir l'intérieur du mur en bois à double coque, vous pouvez installer d'abord la prise d'aspiration et ensuite pousser le tuyau d'aspiration sur le coude de 90°.

Conseils + astuces :

- ***IMPORTANT :*** *tel que le cadre d'encastrement est monté, telle sera la future position de la prise d'aspiration. Veillez à ce que le cadre soit orienté d'aplomb.*
- *Pour éviter une obstruction du système de tuyaux par des objets longs :*
  - *Posez un coude de 90° court (12) directement après la prise d'aspiration. Emboîtez le bras long sur le cadre d'encastrement et le court sur le tuyau d'aspiration.*
  - *Si vous ne voulez pas utiliser un coude de 90° court (12), p. ex. en cas d'installation sur crépi, évitez plus tard d'aspirer des objets longs.*
- *Si les tétons pour les vis situés sur la face arrière du cade d'encastrement vous gênent pour le montage affleuré, sciez-les tout simplement avec une scie à main, lentement et avec précaution pour ne pas casser le cadre.*
- *Si la partie latérale du cadre d'encastrement (11) vous gêne à cause de la cote de montage imposée, vous pouvez aussi la rompre le long de la ligne destinée à cet effet.*
- *Pour faciliter le montage : graissez les joints en caoutchouc de la prise.*



3.4 Installation de l'unité d'aspiration



français

3.4.1 Montage et positionnement de la fixation murale

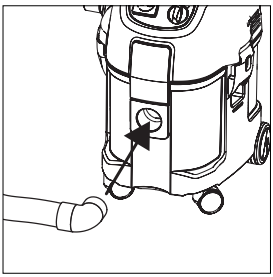
1. Positionnez l'aspirateur à une hauteur d'env. 90 cm maximum (voir Conseils + astuces). Adaptez sa position à vos besoins.
2. Indications pour le montage de la fixation murale : voir notice d'utilisation CENTIX 60.

Conseils + astuces :

- *Veillez à ce que vous puissiez séparer facilement la tête de l'aspirateur de la cuve et procéder sans problème à l'évacuation du sac filtre.*

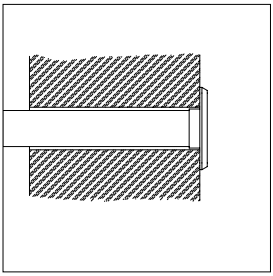
3.4.2 Installation du tuyau flexible d'aspiration

1. Emboîtez le tuyau flexible d'aspiration dans le raccord d'admission avec le manchon de 90°.
2. Emboîtez l'autre extrémité du tuyau flexible d'aspiration sur le système de tuyaux d'aspiration. Si la longueur du tuyau flexible d'aspiration n'est pas suffisante, rallongez le système de tuyaux d'aspiration.



3.4.3 Installation de l'évacuation d'air

1. Installez le raccord d'échappement de l'air sur l'unité d'aspiration comme il est décrit dans la notice de montage adjointe.
2. Emboîtez le tuyau flexible d'échappement de l'air sur ce raccord. Installez le système de tuyaux par le plus court chemin vers votre mur extérieur.
3. Emboîtez l'autre extrémité sur le système de tuyaux d'échappement de l'air.
4. Percez un trou (ø 60 mm) dans le mur extérieur.
5. Collez la vanne de soufflage sur le système de tuyaux.
6. Goujonnez la vanne de soufflage sur le côté extérieur de la maison, à travers les trous prévus à cet effet.



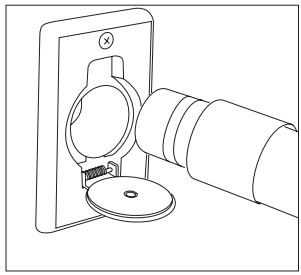
3.4.4 Fonctionnement / Mise en service

Service stationnaire :

1. Branchez la fiche de la conduite de raccordement (16), qui est reliée aux prises d'aspiration, dans une des deux connexions de l'unité d'aspiration CENTIX.

2. Placez le commutateur de l'unité d'aspiration CENTIX sur la position I.
   L'unité d'aspiration ne doit pas encore démarrer.

3. Branchez le tuyau flexible d'aspiration ø 32 x 9 m dans une des prises d'aspiration installées.
   L'unité d'aspiration démarre.
   Débranchez le tuyau flexible d'aspiration de la prise, l'unité d'aspiration s'arrête.



Service mobile :
Pour le service mobile, voir la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX.

3.4.5 Montage et positionnement du support de tuyau flexible

1. Positionnez le support du tuyau flexible d'aspiration à un endroit auquel vous avez rapidement accès, mais où le tuyau ne vous gêne pas pour le travail quotidien.

4 Maintenance

4.1 Maintenance de l'unité d'aspiration

Voir notice d'utilisation de l'unité d'aspiration.

4.2 Maintenance du système de tuyaux d'aspiration

- Contrôlez régulièrement qu'il ne reste pas de résidus dans les prises d'aspiration et nettoyez-les.
- Si vous observez les consignes de sécurité données dans cette notice d'installation et dans la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX, votre installation ne nécessite pas d'autre maintenance dans le cas normal.

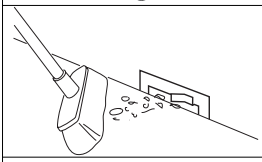
5 Suppression de dérangements

Vous trouverez dans la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX les dérangements concernant l'unité d'aspiration et ses accessoires.

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne démarre pas.	> La conduite de commande n'a pas de contact.	• Contrôlez le raccordement de la conduite de commande (7) à la prise d'aspiration (10). • Contrôlez sur les barrettes à bornes (14) la jonction entre la conduite de commande 12V (7), qui vient des prises d'aspiration, et la conduite de raccordement (16) qui va à l'unité d'aspiration CENTIX.
‡ Le moteur marche mais le système n'a pas la puissance initiale.	> Les prises d'aspiration ne sont pas fermées hermétiquement. > Le système de tuyaux est endommagé. > L'encollage des tuyaux d'aspiration présente des défauts. > Testez l'unité d'aspiration en service mobile. Si elle fournit alors la pleine puissance d'aspiration, c'est que le système de tuyaux est obstrué. > L'unité d'aspiration n'a pas la pleine puissance d'aspiration.	• Contrôlez l'orientation de la prise d'aspiration et les joints. • Remplacez les tuyaux ou les coudes endommagés. • Renouvelez l'encollage sur les tuyaux d'aspiration. • Voir notice d'utilisation CENTIX. • Faites appel au service clients d'Alto.

6 Accessoires

6.1 Liste avec accessoires optionnels

Photo	Référence d'article	Désignation
	302001288	Tuyau flexible d'aspiration 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, blanc
	302001257	Prise d'aspiration, KIT, blanche
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Elément filtrant
	30200449	Sac filtre, paquet de 5

6.2 Pièces de rechange

Adressez-vous à votre aimable revendeur Alto ou voyez la liste des pièces de rechange à l'adresse www.alto-online.com

INTERNET
http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS
Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 72 18 10 00
Fax: +45 72 18 1164
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA
ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA
ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA
Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK
ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

FRANCE
ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN
ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

NETHERLANDS
ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 77 20 0
Fax: +31 18 46 77 20 1
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND
ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY
ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE
ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA
Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap@siol.net

SLOWAKIA
Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN
ALTO Ibérica, S.L.
Torre Europa
Paseo de la Castellana, 95
Planta 15
28046 Madrid
Tel.: +34 902 36 21 24
Fax: +34 914 18 69 99
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA
ALTO Cleaning Systems, Inc.
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com